

Roomen Maktumne taat Pool siirtu do gee ku Room **Pile ka kaawor**

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyenna kuuk goy do geeger ka Room. Na siirit do wiktin taat na baayiy martaw ta subbin̄kar. Na raka iyin Kabarre ta Gala do darrico. Pool gaaraat garaaney a gee okīnco kuuk do adiy ka kidar gin zunuu-binna. Kar Buñ gay elgiigu, ya nu Yuudinna wala nu Yuudinnado. Ka seener, Iisa Masi mat do bi kañco. Ampaa ko, gee okīnco kuuk aamin loci, Buñ yaa jilīnco, naa ginīnco nuu goye in̄ botol do un̄ji. Jile naar-ak, Buñ berig maala bal kapuune do geemir ho in̄ gudurre ta Ruwwin ta Buñdi, nuu n̄ume in̄ Iisa Masi.

Ooy ta awalle

¹ Na nun Pool, gay riyor ka Iisa Masi kat siiraat maktumne-anta. Buñ ko kolintu a naa kuuniye *paliine ho na doḡintu a naa gaarin Kabarre ta Gala ta Buñdi. ² Ta taar ko taat Buñ kaawtu min awalle in̄ bin̄ka ku nabiinnar a naate naaminti. Kaaw-at, nu siirit do Kitamner. ³⁻⁴ Ta kaawa do bi ka Ronji Iisa Masi, naar ko *Rabbinte. Do bi ka ween̄ji kaak do duniiner, na min tamba ta sultan Dawuud. Kar in̄ Ruwwin ta Buñdi gay, min na nooytu min do muuti, nu gaariig in̄ gudurre kadar na Ron̄j ka Buñdi. ⁵ In̄ Iisa Masi, Buñ barkiyintu nu kuuniytu paliine a naa jaaliñ sin̄ ku Iisa kuwa

ho min do darrinay okinco, naa iyin gee dakina kuuk yaa aamine loci ho yaa karmiyyin kaawoy. ⁶ Kuñ oki min gee-aku, kuñ kuuk Buñ* kolinƙo a kuu gine geenji ku Iisa Masi. ⁷ Nu siiraako do kuñ kuuk goy do geeger ka Room, kuñ okinƙo kuuk Buñ elgiiko ho ña kolinƙo a kuu kuuniye geenji. Tatte Buñ in *Rabbinte Iisa Masi yaako barkiyyinƙo ho yaako iye aapiye.

Martaw taat Pool rakiy ɓaa Room

⁸ Awalle-ak, naa delen ja barkin do Buñdi in sin ku Iisa Masi do bi kanƙo okinƙo, asaan do duniin okintiti, gee kaawa do bi ka imaanko. ⁹⁻¹⁰ Ay wiktin taat nu inda Buñ, nu rawatdo biko. Do taaran, Buñ meenji oki saadiner, ñaar kaak nu ginaaji riy ta gaare Kabarre ta Gala do bi ka Ronji in gelbin rakki. Ña iban kadar nu inda doo do salaaner a ya ña ooye, ñaadu pile botol, nu ɓaako talinƙo. ¹¹ Ka seener, nu gin niyyin dakina a nu ɓaako talinƙo. Ansi-ak, naako iyyin maan kaak Ruwwin ta Buñdi beriidu a ñaako denrinƙo do imaanko. ¹² Pak taaran oki, nu rakiy ɓaa talinƙo-ak a paa kat, ginte iske benannite do imaan taat numinte okinte in Iisa Masi.

¹³ Gem kol sinƙay, nu raka kuu ibine do kayko kadar dees dakina, nu icgiy niyyine a nu ɓaako talinƙo. Kar gay, yoo dinƙa, Buñ baldu pile misa botol. Nu raka kadar riyor taat naa gine do datikko-at yaa ɓaa in unti ar kaak ta gintu do darrinay ku pey. ¹⁴ Riy taat Buñ beriidu-at a naa gaarin Kabarre ta Gala do gee okinco. Naa gaarin

* **1:6** 'kuñ kuuk Buñ kolinƙo' : Do Kitamne taat nu jiptitu in nasarinca, gee daarin jiptit kaaw-an a 'kuñ kuuk Iisa Masi kolinƙo'.

do ŋuur kuuk kayco pile† in kuuk kayco dibire. Naa gaarin do ŋuur kuuk iban gamna in kuuk ibanno. ¹⁵ Do bi ŋaar-ak ko, nu rakiy 6aa gaarin Kabarre ta Gala do kuŋ kuuk goy do geeger ka Room oki.

Gudurre ta Kabarre ta Gala

¹⁶ Nu gaara Kabarre ta Gala bal sokaŋ. Ka seener, taar ko gudurre ta Buŋdi taat ŋa jiliy ay gem kaak aamin do Iisa Masi, ŋuur kuuk *Yu-udinna ja, kar kat kuuk Yuudinna do oki. ¹⁷ Asaan in Kabarre-at, Buŋ gaara maman gee yaa goye in botol do unji. Nu goyiy in botol-ak, illa in imaan, min do teesindi yoo do gaasindi. Uudin taat ŋu siirtu do Kitamner aman : « Gem kaak jaawa in botol yaa goye do saan ta imaanji. »‡

Zunuubinna ku gee kuuk Yuudinna do

¹⁸ Buŋ gaarit dapiŋkoy min kuwa ka samaaner do zunuubinna okiŋco ku geemir in giniŋco kaak ŋu giniy bal botol. In gamin ku samaanno-ak, ŋu ticiit seen ta Buŋdi. ¹⁹ Buŋ gaarit dapiŋkoy loco, asaan ka seener, ŋu iban waraŋ gamin kuuk ŋuu gedire ibine do bi ka Buŋdi. Gamin-ak, Buŋ meenji kat gaarcogu. ²⁰ Asaan min Buŋ kilgiyiit duniine, gamin ku Buŋdi kuuk gee talgig do ar gudurrey, Buŋnuwi, gee gedar ibiniŋco min do riy taat ŋa giniyo ya ŋu pakiraaco. Naar-ak, gee ginno botol taat ŋuu imile kayco. ²¹ Nu ginno botol-ak, asaan in ibiniŋco kaak ŋu ibingig Buŋ-ak oki, ŋu poojji

† **1:14** 'kayco pile' : Anne-aŋ, Pool kaawa do bi ka Grekna in kuuk Grekna do. Awalle-ak, Grekna tala ziŋkico a ŋuur di gee kuuk iban goye ka duniiner kaak ta6. Kar gee okiŋco kuuk pey gay, ŋu talaagu ar ŋu geenno. ‡ **1:17** Wer ka gase kaawor do Habakuuk 2.4.

bere horoomine ho dele ka barkiner taat kuuniy loci. Kar gay, ɲu jage nam ɲu pakira do gamin kuuk gaaygigdo in maanna ho ɲu rasiit gondikaw unjitu do gelbinco kaak jookum-aka. ²² Ya loco-ak, ɲu gaara zinƙico do unco ka geemir a ɲu gin ilim. Kar sando, ɲu oliyay. ²³ Ampaa ko, ɲu rasiig abdiye ka Buɲ kaak matdo ho gin *darjine a ɲuu abdiye gamin kuuk maaniico di siytu. Gamin-ak, ɲu waya ar diidi, wal gamin kuuk asiŋco poodi, wal kuuk poypiya poypiye, wal gemo. Kar gem gay, ɲaar asa maten di.

²⁴ Do saan taar-an ko, Buɲ rasiig ɲu giniy gamin ku ginindido uudin taat gelbinco rakiy di. Na rasiigu, ɲu nigtu zinƙico ku maaniico in gamin ku sokaɲ. ²⁵ ɲu makit seen ta Buɲ in raadine. ɲu rasig abdiye in gine ka riyor do Buɲ kaak kilgiyig gamin okinco, kar gay, ɲu abdiya gamin kuuk ɲa kilgiytu di, ho ɲu gina riy loco. Kar sando, ɲa Buɲ kat gee oziliy elgin in elgina ! *Aamin.

²⁶ Do saan taar-an ko, Buɲ rasiig ɲu giniy gamin ku sokaɲ kuuk gelbinco elgiyo : daadi weydo in miday, illa ɲu bariya zinƙico daadi. ²⁷ Miday oki gina pa, ɲu weydo in daadi. Gelbinco kaak samaanno ɲaamiig a illa ɲuu bariye zinƙico miday. ɲu gina gamin ku sokaɲ benannico ho ampaa ko, in gamin kuuk ɲu giniy-ak, ɲuur maaniico gasiit kat taŋco.

²⁸ Uudin taat ɲu pooƙ ibiniɲ Buɲ, ɲa rasiig in pikirrico taat jookum-ata ho ansii ko, ɲu giniy gamin kuuk gee gingigdo. ²⁹ Gee ɲuur-ak, gelbinco miin in ay biyaw ta gamin ku gallo : gamin kuuk in botilcodo, kuuk samaanno, ele ka gamin ku geemir ho motol. Gelbinco miin in hasuudinaw,

dee ka geemir, giduwa, tee ka geemir in neendaw ho gamin ku pey kuuk arro. Nu diya raadin do geemir ³⁰ ho nu osa gee. Nu adin ku Bunđi, nu is binka, nu dupal ho nu dela gonguminco. Nu imila gamin kuuk jookumo min do kayco kuuk gee bal talin yiriy rakki. Nu karmiygigdo aginiyco. ³¹ Pikirrico bal baati ho nu necgitdo kaawco. Nu ello gee ho nu tallo amindaw ta geemir. ³² Nu ibingit tam seriin ta Bunđi taat kaawa a gee kuuk ginaag gamin-an, taŋco-at, illa muutu. Kar in taar-at oki, nu goy di ginaag gaminco-aku, ho pey, nu ozilaag nuur kuuk gina gamin ar nuur-anku.

2

Dukume ka seriin ta Bunđi

¹ Kin kaak gina zin a ki gay dukume seriiner, ya ki waa oki, ki ginno botol taat kii imile kaan. Paa ko, wiktin taat ki dukuma seriin do gem ka pey, bin ka meenji di diyaacin, asaan kin oki gina jookumo ar naara. ² Gi iban kadar Bun dukumaaco seriin in botilti do nuur kuuk gina gamin kuuk jookum-aku. ³ Kin kaak dukuma seriin do geemir do gamin ku jookumo kuuk nu giniyo, kar kin meenjin oki ginaagu, ki pakira a kii pake min do seriin ta Bunđi walla ? ⁴ Sellinkaw ta Bunđi taat dakina, ki ginaat bees walla ? Subirruwiyy ho dalulluwiyy, ki ginaag ar maan kaak maala walla ? Ki ibanno kadar Bun ginaaji sellinkaw a kii ibinin niginjin ho kii jipte goyinin walla ? ⁵ Kar gay, denginan amil lawa ho ki pook jiptin goyini. Paa ko, ki meenjin di iytu omaayin yaarko do kaan do

yiriy taat Bun yaa gaarin dapiṅkoy. Do yiriy taar-at, Bun yaaco dukume seriin do geemir in botilti ⁶ ho ay gem di, ṅaaji kappiyin hagin ta riy taat ṅa gintu. ⁷ Do ṅuur kuuk zeeda gine sellinṅkaw a Bun yaaco bere *darjine, horoomine ho goye ka gaasdo gay, Bun yaaco berin goye-aka. ⁸ Kar gay, gee daarin bariya gamin kuuk galco di, ho ampaa ko, ṅu poociit seen ta Bunḍi, ṅu rasiig zinṅkico ṅu unṅji do gamin kuuk in botilcodo. Do gee ṅuur-ak, Bun yaa paayin dapiṅkoy taat ṅa dapiṅiico aale. ⁹ Ka seener, do ṅuur kuuk gina jookum gay, Bun yaa taaḍiyin ko taaḍiye. Taaḍin taar-at yaa gasin ja *Yuudinna, ṅuur kuuk dorit kaaw ta Bunḍi awalle, ho taa gasin ṅuur kuuk Yuudinnado oki. ¹⁰ Kar do ṅuur kuuk gina sellinṅkaw gay, Bun yaaco bere darjine, horoomine ho ṅaaco iye aapiye. Gamin-aṅ, Bun yaa berin ja do Yuudinnar, ṅuur kuuk dorit kaaw ta Bunḍi awalle, ho ṅaa berin do ṅuur kuuk Yuudinnado oki. ¹¹ Asaan Bun, ṅaar eerro gee.

¹² Gee okinco kuuk gina zunuubinna ho ibingigdo *gaanuun kaak Muusa siirtu yaa mate bal seriin taat gaanuun-ak yaaco dukume. Kar ṅuur okinco kuuk gina zunuubinna ho kuuk ibingig gaanuun gay, ṅuuco dukume seriin in gaanuun-aka. ¹³ Asaan gee kuuk cokiyaag gaanuun in denṅinco di, Bun talgigdo a ṅu goy in botol do unṅji, illa ṅuur kuuk karmiyaaga. ¹⁴ Gee kuuk Yuudinnado, ṅuur ibingigdo gaanuun ka Muusa. Kar sando, ṅu ibingig do gelbinco maan kaak kuuniy in gaanuun. Ampaa ko, werin daarin, ṅu giniy maan kaak gaanuun kaawtu, asaan gaanuun-ak goy do gelbinco. ¹⁵ Ampa-ak,

ɲu gaara kadar maan kaak gaanuun kaawtu-ak, ar Buɲ diyig do gelbinco. Pikirrico oki gaara pa, asaan ya ɲu gina taat jookumo, ta aditco ku maaniico di yaaco diye kaawo. Ho ya ɲu gina taat samaan gay, taar di oki yaa imiliɲco. ¹⁶ Gamin okiɲco-aɲ yaa bayne do yiriy taat Buɲ yaa dukume seriine. Uudin taat nu gaariy Kabarre ta Gala, do yiriy taar-at, Buɲ yaa dukume seriin iɲ botol ta Iisa Masi do gamin okiɲco kuuk gee cigiltu do gelbinco.

Yuudinna iɲ gaanuun ka Muusa

¹⁷ Kar kiɲ kaak kaawa a ki *Yuudiɲce, ki diya gelbinea do *gaanuundi ho ki dapiliy a ki gem ka Buɲdi. ¹⁸ Do taɲjiɲ a ki ibingit taat Buɲ rakiyo ho iɲ bilde kaak ki gastu min do gaanuundi, ki iban doɓe taat samaane. ¹⁹ Ki tala ziɲ a ki nec daaɲe noolna. Ki pakira a kiɲ portikaw taat yaa ceeriɲ ɲuur kuuk goy do gondikor. ²⁰ Ki pakira a ki nec bilde gee kuuk kayco dibire iɲ ɲuur kuuk ar koogina do imaandi, asaan kiɲ pakira kadar iɲ gaanuun, ki gin ibine kaak taɓ ho iɲ seen ta Buɲdi okintiti. ²¹ Ansi-ak, kiɲ bilda kat gee ku pey, kar maa di ki bildigiydo ziɲ ka meenjiɲ ? Kiɲ di a « dakoɲ kokinenno », kar maa di kiɲ gay kokiniyo ? ²² Kiɲ di a « mitko iɲ daatko, ɲuu kokinenno kara », kar maa di kiɲ gay kokiniy daadi ? Kiɲ yilaag buɲnay, kar maa di ki kokiniy gamin kuuk ɲu bertu *satkin do geriyco. ²³ Kiɲ dapilaw do bi ka gaanuun ka Muusa, kar maa di ki karmiygigdo gaanuun-aka ? Ansi-ak, ki nigig siɲ ku Buɲdi. ²⁴ Ka seener, do Kitamner, ɲu siir aman : « Do bi

kanƙon di, gee kuuk Yuudinnado nigiy binƙico in Bunj. »*

²⁵ Ka seener, Bunj kaaw a kuu *dukume selno yaa gaare kadar ku geenji. Dukume ka selnol naaran samaane ya ku karmiyaag gaanuun. Kar ya ku karmiyigido gay, ar nu balko dukume selno. ²⁶ Kar gay, do gem kaak karmiyaag gaanuun, ya nu balji dukume selno oki, Bunj yaa talin ar na dukum ko selno. ²⁷ Ka seener, nu berkon gaanuun do pisinƙo ho nu dukumko selno. Kar ya ku karmiyigido gaanuun, naar kaak nu balji dukume selno ho karmiyaaga-ak yaako dukume seriine. ²⁸ Asaan Yuudinƙe kaak ta6, nu ibingigido min do gamnay kuuk gee talaagu, ho dukume ka selnol kaak ta6 oki, nu ibingigido min do deley†. ²⁹ Kar Yuudinƙe kaak ta6, illa nu ibinaag min do gelbiney, ho dukume ka selnol kaak ta6 gay, naar maan kaak Ruwwin ta Bunji giniy do gelbin ka gemor, yampa, na naarro kaak nu siirtu do gaanuundi. Yuudinƙe kaak ta6-ak gasdo ozile min do geemir, illa min do meenji Bunj.

3

¹ Ampa-ak, *Yuudinnaw gay, galilti maa ? Ho dukume ka selnol-ak gay, galiliy maa ? ² Ka seener, galilco dakina do ay maanna. Asaan awalle-ak, Bunj iyig ja kaawnay do Yuudinnar. ³ Ka seener, Yuudinna daarin bal necin kaaw taat Bunj kaawico. Kar gay, taar-an yaaji tode do Bunji naa necin tanji walla ? ⁴ Ha'a, todaajido ! Ya gee okinco

* **2:24** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 52.5. † **2:28** 'deley': Werin daarin, nu kaawa a 'doloy'.

kaawa raadine oki, Buñ, ñaar gin seene. Ar kaak ñu siirtu ðo Kitamner aman :

« Gem kol *Rabbiney, min ðo kaawoñ di,
gee ibinaaciñ a ki 6aa in botol

ho ðo wer ka seriiner, kin di nosiraw. »*

⁵ Naako gaare maman gee daariñ pakiriyo. Gee-ak ðiya aman : « Ka seener, ni jag min botol taat samaane. Kar gay, jaginni-ak gaayaag gee a ñuu tale warañ kadar Buñ gina ay maan in botiliy. Ya jaginni gaayaag gee, maa di Buñ yaa paayin dapiñkoy kaani ? » Gee-ak gin botol taat ñu kaawe ampa walla ? ⁶ Ha'a, ginno. Ya Buñ ginno ay maanna in botiliy-ak, maman ñaa gedire ðukume seriine ðo gee ku duniiner okiñco ?

⁷ Kar gem ka pey yaa ðiye aman : « Ka seener, nu raade. Kar gay, raadindu-ak gaayaag gee a ñuu talin warañ seen ta Buñdi. Ampaa ko, gee yaa oziliñji gaay in gaayo. Kar ya raadindu-ak kat ñaamaag gee ñu oziliy Buñ, maa di, seriin ta Buñdi yaan obindu ar gem kaak gin zunuubinna ? » ⁸ Kar ya kaaw-an kat samaane gay, maa di gi kaawiyðo aman : « Gininte gamin kuuk samaanno a ñuur kuuk samaane yaa amile minninco ? » Ka seener, gee daariñ osaan a nu meendu kat kaaw pa. Kar sando, ñu raada di. Gee-ak, illa ñuu gasin tañco.

Ginno gem kaak 6aa in botol ðo unji ka Buñdi

⁹ In taar-an gay, gii kaawe pey maa ? Ginte *Yuudinna, gi pakgig gee ku pey walla ? Ha'a, pakgigðo. Nu gaarko min awalle kadar gee okiñco unje kayco ðo zunuubinnar, kuuk Yuudinna in

* **3:4** Wer ka gase kaawor ðo Soom 51.6.

kuuk Yuudinnado oki. ¹⁰ Ar kaak nu siirtu do Kitamner aman :

« Ginno gem kaak 6aa in botol do unji ka Bunđi,
yoo rakki oki ginno.

¹¹ Ginno gem kaak gin pikirre ta ta6.

Ginno gem kaak bariya botol ta Bunđi.

¹² Gee okinco amil min botol taat samaane

ho okinco, pikirrico jag min seen ta Bunđi.

Ginno gem kaak gina sellinkaw, yoo rakki oki ginno.†

¹³ Gee-ak, kaawin kuuk amila min do korkorinco‡
iya muutu.

Lesisco imila kaawin ku caacyindi

ho binjico gay amila kaawin kuuk ar kop ta aalol.§

¹⁴ Min binjico-ak, amila suruupine in kaawin ku yuutu.*

¹⁵ In asinco kuuk caway-ak, nu gadgiy dee gee.

¹⁶ Do ay botol taat nu aadiy-at, nu iya taabine in nige ka werdi.

¹⁷ Nu bal ibinin botol ta aapiyer.†

¹⁸ Nu ginno kolaw bat do Bunđi. »‡

¹⁹ Sando, gi iban kadar kaawin okinco kuuk nu siirtu do *gaanuundi, nu siirig do nuur kuuk gaanuun goy do kayco. Paa kat, yoo gemo gasiydo botol taat nja imile kaay. Seriin ta Bunđi yaa obin gee ku duniiner okinco, asaan okinco, nu nig do unji. ²⁰ Ansi-ak, Bun talaado gemo a nja goy in botol

† **3:12** Wer ka gase kaawor do Soom 14.1-3 ho 53.2-4. ‡ **3:13**

'korkorinco' : Werin daarin, nu kaawa a 'korlinco'. § **3:13** Wer

ka gase kaawor do Soom 5.10 ho 140.4. * **3:14** Wer ka gase

kaawor do Soom 10.7. † **3:17** Wer ka gase kaawor do Ezaayi

59.7-8. ‡ **3:18** Wer ka gase kaawor do Soom 36.2.

do unji asaan na karmiyaag gaanuun. Ka seener gay, gaanuun-ak, illa na gaayaag gee a nu ibininu zunuubinnico.

Bun giniig gee goyiy in botol do unji in imaan

²¹ Kar din gay, Bun gaarte maman na giniite gi goyiy in botol do unji. Na giniite ansi-ak, na balte gininte in botol ta gaanuundi. Taar-an ar kaak gaanuun ka Muusa in nabiinna kaawit ko min awalle. ²² Bun ginaag gee goyiy in botol do unji do bi ka imaanco taat do Iisa Masi. Na giniy ampa-ak do gee okinco kuuk aamin in naara. Gee okinco, nuur sawa di, ²³ asaan okinco, nu gin zunuubinna, ho okinco, datikco dukum in Bun ka *darjiner. ²⁴ Kar Bun gay, in barkiney, na ginaag gee goyiy in botol do unji, bal kapuune, in jile kaak Iisa Masi jiliig gee min do zunuubinnico. ²⁵⁻²⁶ Ar tamga kaak nu beriy *satkine do saamiye ka zunuubin-nar, Bun berig Iisa a nuur kuuk aamin in naara yaa gase saamiye ka zunuubinnico. Ampaa ko, Bun gaartu a na ginaag ay maanna in botiliy. Awalle, na gin riy in botilti wiktin taat na ictu subirraw ho na rasig gee kuuk gin zunuubinna bal seriine. Din gay, Bun gaaraat pey riyoy taat in botilti ho na ginaag naar kaak obit imaan taat do Iisa Masi yaa goye in botol do unji.

²⁷ Ampa-ak gay, waa kaak yaa dapile ? Ginno yoo waanna ! Waan dapiliydo-ak, asaan taat tiyaw do unji ka Bundi-at, ta riydo taat gi giniyo, kar gay, illa imaan taat gi aaminiyo. ²⁸ Maan kaak naa kaawe-an ko kaak ni kaawiy do geemir : gem kaak goy in botol do unji ka Bundi, goy in botol ta imaan, yampa, na goydo do saan taat na karmiyaag

gaanuun. ²⁹ Buñ, ñaar ka *Yuudinnar di walla ? Ha'a, ñaar Buñ ka gee okiñco, kuuk Yuudinna in kuuk Yuudinnado oki. ³⁰ Asaan Buñ, ñaar rakki di, ho gee kuuk Yuudinna, ña ginaag a ñuu goye in botol do unji do saan ta imaanco, ho kuuk Yuudinnado oki, ña ginaag a ñuu goye in botol-ak do saan ta imaanco. ³¹ Ya ni kaawa pa-ak, ni talaag gaanuun ar maan kaak maala walla ? Ha'a, talgigdo ! Kar seener, ni talaag gaanuun ar kaak Buñ taliiga.

4

Maan kaak Ibraayim gaariyo

¹ Pakiron do goyiñji ka tatte Ibraayim. Maa kaak asji ? Gii kaawe kat maa do bi kañji ? ² Buñ ginig a ña goy in botol do unji. Ya ña ginig do bi ka riy taat ña giniyo, zer ña gin botol taat ñaa ñapile. Kar do unji ka Buñdi gay, ña ginno botol taat ñaa ñapile. ³ Ka seener, Kitamne kaaw aman : « Ibraayim, ñaar diy gelbiney in Buñ. Do bi ka imaanji-at ko, Buñ taliig a ña goy in botol do unji. »* ⁴ Ka seener, gem kaak gina riyo, ñu kappiyaaji. Maan kaak ñu kappiyiiji-ak, ñaar bere ka maalanno, ñaar maan kaak waaliyaaga. ⁵ Ña Buñ kat ginaag gay zunuubinnar, ñu goyiy in botol do unji. Pa-ak, gem kaak bal gine riyo ho kaak aamin in ñaara, do bi ka imaanji-ata, Buñ talaag a ña goy in botol do unji. ⁶ Do bi ka gee kuuk bal gine riyo ho Buñ taliig a ñu goy in botol-ak, sultan Dawuud kaaw paa do bi ka barkin taat Buñ beriico aman :

* **4:3** Wer ka gase kaawor do Zeneez 15.6.

7 « Galal do ɲuur kuuk Bun saamiycog zunuubin-
nico

ho niginco sa, ɲa imilcog tak-tak !

8 Galal do gem kaak *Rabbin Bun talaag zunuubin-
nay

ar ɲu ginno do kaay ka meenji gem-aka ! »†

9 Barkin-at, taar do *Yuudinnar di walla ? Ha'a, gee kuuk Yuudinnado oki yaa aaciye do barkin-ata. Uudin taat ni kaawtu dak ko awalle, do bi ka imaanji, Bun taliig Ibraayim a ɲa goy in botol do unji. 10 Wiktin taat Bun taliig a ɲa goy in botol-ak, ɲu *ɗukumji ko selno walla ? Ha'a, do wiktin taarat, ɲu balji dukume misa ! 11 Ba aaro, Bun kaawji a ɲaa dukume selno. Naar-an maan kaak gaara kadar do bi ka imaanji, ɲa goy in botol do unji min ɲa bal dukume misa selno. Ampaa ko, Ibraayim kuuniytutacco ka gee okinco kuuk aamine bal dukume ka selnol. Gee-ak, do bi ka imaanco-at, ɲuur oki, Bun taliig a ɲu goy in botol do unji. 12 Natacco oki ka ɲuur kuuk, ya ɲu dukum selno oki, ɲu ic botol ta imaandi. Gee ɲuur-ak, goy in imaanco ar tatte Ibraayim min ɲa bal dukume selno.

Goye kaak in botol do unji ka Bundi

13 Bun kaawji do Ibraayim ho do koogin ku kooginay a ɲaaco berin duniin loco. Ya Bun kaawji ampa-ak, ɲa balji kaawe do bi ka karaaminey taat ɲa karmiya *gaanuun. Na kaawiji pa-ak, asaan do bi ka imaanji, ɲa taliig a ɲa goy in botol do unji. 14 Ya gee kuuk karmiyaag gaanuun keeco di yaa gasin taat Bun kaawtu-at, gee kuuk aamin do Bundi-ak, imaanco yaa gine maan ka maala ho

† 4:8 Wer ka gase kaawor do Soom 32.1-2.

maan kaak Buɗ kaawtu a ɲaaco bere-ak oki, ɲaar bal baay. ¹⁵ Ka seener, gaanuun-ak iya dapinƙo ta Buɗdi do geemir. Kar do wer kaak gaanuun ginno gay, ginno ɲepide ka gaanuundi oki.

¹⁶ Do bi ɲaar-ak ko, maan kaak Buɗ kaawtu a ɲaa bere-ak, ɲa kaawig do ɲuur kuuk aamin loci a ɲuu ibine do kayco kadar Buɗ beraag maanna-ak maala bal kapuune do koogin ku Ibraayim okinco do saan ta imaanco. ɲa kaawaag maanna-ak do ɲuur kuuk aada gaanuun ho ɲa kaawaag oki do ɲuur kuuk aamina do Buɗdi ar Ibraayim, ɲaar tatte okinte. ¹⁷ Uudin taat Kitamne kaawtu aman : « Nu giniɲcinj tacco ka gee ku darrinay dakina. »[†] ɲa aamin in Buɗ ho diɲ ɲa goy ar tatte do unji. Buɗ-ak, ɲaar ko kaak nooyaag gee ho in kaawoy di, ɲa kilgiyiig gamin kuuk ginno awalle. ¹⁸ Ibraayim diy gelbiney in maan kaak Buɗ kaawtu ho ɲa aamin loci. Do wiktin taar-at, gee gay pakira a wal ɲa ginno botol taat ɲaa gasin maan kaak ɲa eriy min do Buɗdi. Do bi ka imaanji-at ko, ɲa gintu tacco ka tamba dakina uudin taat Buɗ kaawiji aman : « Kooginaɲ asa gine dakin aale. »[§] ¹⁹ Min Buɗ kaawiji pa-ak, Ibraayim iban kadar ɲa zaɓ ko ho daaciy Zaara oki mogina. Kar wiktin taat elginay gaay ko nece miya, ɲa ob di tirit do imaan. ²⁰ Do maan kaak Buɗ kaawiji a ɲaaji bere-ak, imaanji bal arme. Kar gay, imaanji-at berji gudurre ho ɲa deltu barkin do Buɗdi. ²¹ ɲa iban do kaay kadar Buɗ gin gudurre taat ɲaa necin kaawoy. ²² Do bi ɲaar-ak ko, Buɗ talig Ibraayim a ɲa goy in botol do

[†] **4:17** Wer ka gase kaawor do Zeneez 17.5. **§** **4:18** Wer ka gase kaawor do Zeneez 15.5.

unji. ²³ Wiktin taat ɲu kaawtu do Kitamner aman : « Buɲ talig a ɲa goy in botol », ɲu bal kaawe do Ibraayim keeji di. ²⁴ Kar gay, ta lote oki. Asaan do bi ka imaante, Buɲ talaate a gi goy in botol do unji. Ka seener, gi diy gelbinte in ɲaar kaak nooyig Rabbinte Iisa min do muuti. ²⁵ Do bi ka zunuubinnite, Buɲ berig Iisa do pise ka geemir a ɲuu deenji ho ɲa nooyig min do muuti a Buɲ yaate gininte gii goye in botol do unji.

5

Jile kaak Iisa Masi jiliite

¹ Ansii ko, Buɲ gininte gi goyiy in botol do unji do bi ka imaante, ho do saan ta *Rabbinte Iisa Masi ko, diɲ gi goyiy do aapiyer in Buɲ. ² In Iisa ho do bi ka imaante, gi gin botol gii gase barkin min do Buɲdi, ho gi obtu tirit do barkin-ata. Ho maan kaak yaate ale gala-ak, ɲa diye kaak gi diytu gelbinte a gii gase hagin ta *darjin ta Buɲdi. ³ Min kaatiya, ya taaɓin gasinte oki, galte, asaan gi iban kadar taaɓin-at gaayaate gi iciy subirraw. ⁴ Ho ya gi ic subirraw, ta gaayaate gi goyiy bombo do gecindi. Kar ya gi goy bombo do gecindi-ak, ta gaayaate gi eriy in gelbin rakki taat Buɲ kaawtu. ⁵ Ho ere kaak gi eriy-ak kacaatenno, asaan in Ruwwiney taat ɲa beriite, Buɲ gaarte kadar ɲa elgiite dakina.

⁶ Ka seener, do wiktin taat gi gedarro imile kayte, Iisa Masi mat do bi ka gay zunuubinnar. Muutuy-at, taar do wiktin taat Buɲ diytu. ⁷ Do duniiner, gi iban kadar gee sood di yaa ooye muutu do gaay ta gem ka pey. Akuun yaa goyen di gee kuuk yaa ooye mate do gaay ta ɲaar kaak

6aa in̄ botol wala kaak sellen̄. ⁸ Kar Bun̄ gay gaarte maman ɲa elgiite : wiktin taat gi goy misa gay zunuubinnar, Iisa Masi astu mat do saan tante. ⁹ In̄ muutuy taat ɲa mattu do saan tante, diɲ Bun̄ ginaate a gi goy in̄ botol do un̄ji. Ansi-ak, ibininte tak kadar Iisa Masi yaate jilinte min do dapiɲko ta Bun̄di. ¹⁰ Awalle, wiktin taat gi goy misa adin ku Bun̄di, Bun̄ amrinte in̄ meen̄ji in̄ botol ta muut ta Ron̄ji Iisa Masi. Ka seener, ya ɲa amrinte in̄ muut ta Ron̄ji-at, gi iban tak kadar ɲaate jilinte oki in̄ nooyin̄ji. ¹¹ Min kaatiya, gi aaciyaw do un̄ji ka Bun̄di do saan ta Rabbinte Iisa Masi kaak diɲ amrinte in̄ Bun̄.

Tatte Aadum in̄ Rabbinte Iisa Masi

¹² In̄ botol ta gem rakki di, zunuubinna un̄jitu do duniiner. Zunuubinna un̄je in̄ gem kaak ɲu kolaag Aadum ho zunuubinna-ak iya muutu. Muut-at astu do gee okiɲco, asaan gee okiɲco gin zunuubinna. ¹³ Ka seener, min Bun̄ bal berin̄ misa *gaanuun do Muusa, zunuubinna goy ko do duniiner. Kar gay, uudin taat gaanuun-ak ginno misa, Bun̄ talaag zunuubinna-ak ar ɲu ginno do kaay ka gemor. ¹⁴ Sando, min wiktin ta Aadum yoo ta Muusa, muut diyco pise do gee okiɲco. Aadum, ɲaar pook karmiyin taat Bun̄ kaawiiji. Kar muut gay, taar diyco pise yoo do ɲuur kuuk zunuubin-nico sawado in̄ ku Aadum.

Aadum gaara ɲaar kaak as ba aaro, ɲaar ko Iisa Masi. ¹⁵ Kar gay, barkin taat Bun̄ beriy bal kapuune, taar pakgig nige ka Aadum serek. Ka seener, do bi ka nige ka gem rakki di, gee dakina mattu. Kar gay, bere kaak Bun̄ beriite in̄ gem rakki

di-ak, pakgig serek. Bere-ak, Buɗ berig in Iisa Masi bal kapuune ho ta oyaw do gee dakina. ¹⁶ Talon kat maan kaak nige ka gem rakki iytu ho maan kaak barkin ta Buɗi iytu ! Ka seener, seriin taat oba gee astu do duniiner in nige ka gem rakki di ho ta obiig gee dakina. Kar barkin ta Buɗi gay, in nige kaak gee nigtu dakin-ak oki, ta iyaag gee dakina a nuu goye in botol do unji ka Buɗi. ¹⁷ Ka seener, ya in gem rakki di ho in niginji kaak rakki di, muut diytu pise do gee ku duniiner, ibininte oki tak do kayte kadar in Iisa Masi kaak rakki di, gi gasiy bere ho in barkine min do Buɗi, taat pakgig gamin okinco. Bere-ak, naar ko Buɗ giniite gi goyiy in botol do unji. Paa ko, gii gase goye kaak ta6 ho gii hokumiye in naara.

¹⁸ Ansii ko, uudin taat nige ka gem rakki di iyaag gee okinco a seriin ta Buɗi yaa obinco, ampaa di oki, in riy taat in botol ta gem rakki di gintu, gee okinco nec imile kayco min do seriiner ho nuu gase goye kaak ta6. ¹⁹ Gem rakki di pook karmiyin taat Buɗ kaawiji ho gee dakina unjitu do zunuubin-nar, ampaa di oki, gem rakki di ooy karmiyit taat Buɗ kaawiji ho gee dakina Buɗ giniig nu goyiy in botol do unji.

²⁰ Min Buɗ berig gaanuun do Muusa, zunuubinna ku geemir gaaya gaayen di. Kar do wer kaak zunuubinna gaaya gaayen di gay, barkin ta Buɗi oki goy dakin dakina pakgigu. ²¹ Awalle, zunuubinna gaara gudurrico in muutu. Kar din gay, in *Rabbinte Iisa Masi, barkin ta Buɗi gaara gudurriri in gine kaak Buɗ giniite gi goyiy in botol do unji ho in naar ko, gii gase goye ka gaasdo.

6

Barkin ta Buɗi imilinte min ɗo zunuubinnar

¹ Naar-ak, gii kaawen kat maa ? Gee daarin kaawa a guna nuu gine zunuubinna, paa kat, barkin ta Buɗi yaa gine dakin gaay in gaayo. Kaaw-at ɗo botilti walla ? ² Ha'a, ta ɗo botiltido ! Ya gi pakira ɗo zunuubinnar, gi ar gee kuuk mate, ho paa kat, zunuubinna gediraado nuute diye pise. In taar-an gay, maman gii unje pey kayte ɗo gine ka zunuubinnar ? ³ Ku ibanno kadar ginte okinte kuuk nu *batiziyinte, gi num in Iisa Masi ho ansi-ak, gi num in muutuy oki. ⁴ In batem-ak, ar gi mate ho nu tiisinte in naara. Paa kat, ar kaak Tatte Buɗ nooyig Iisa Masi in gudurre ta *darjiney, ginte oki, gii goye goye kaak marbinto.

⁵ Ka seener, ya gi num in Iisa Masi in muut ar tanji, gii nune oki in naara in nooye kaak ar kanji. ⁶ Ibininte tak kadar goyinte kaak awalle-ak, nu doodig ka etor in Iisa Masi. Paa kat, goye naar-ak idtu jot ho gi giniydo pey berrin ku zunuubinnar. ⁷ Gi giniydo pey berrina-ak, asaan gem kaak mate, naar imil ko kaay min ɗo gudurre ta zunuubinnar. ⁸ Sando, ya gi mat in Iisa Masi, gi iban ko tak kadar gii goye oki in naara. ⁹ Gi iban oki kadar Buɗ nooyig Iisa Masi min ɗo muuti ho na mataado pey tak-tak. Muut bal gine pey gudurre loci. ¹⁰ Asaan muutuy-at, taar mena rakki di gaasiititi ɗo bi ka zunuubinnar. Kar din gay, na goya, ho goyinji-ak, naar ɗo Buɗi. ¹¹ Ampa-ak, kunko oki, ɗo unco ka zunuubinnar, talon zinjiko ar ku mate, ho ɗo unji ka Buɗi, talon zinjiko ar ku goy mento in nune kaak ku numtu in Iisa Masi.

¹² Naar-ak, dakonj rasenno zunuubinna yaaco gedire do zinjiko kuuk goy ku muuti di. Dakonj ooyenno njuuko naaminjo kuu aade galal ta zinjikon di. ¹³ Dakonj berenno zinjiko do zunuubinnar a *Seetanne yaa gine inj njuur gamin kuuk inj botilcodo. Kunj ar gee kuuk mate ho dij goy mento. Ampa-ak, beronj zinjiko do Bunji a Bunj yaa gine inj njuur ay maanna inj botiliy. ¹⁴ Naar-ak, zunuubinna gediraakonno pey, asaan *gaanuun goydo pey do kayko, kar gay, ku goy do barkin ta Bunji.

Gine ka riyor kaak inj botiliy

¹⁵ Inj taar-an gay, gi kaawe pey maa ? Ya gaanuun goydo do kayte ho gi goy do barkin ta Bunji, naar-an maan kaak beraate botol gii gine zunuubinna walla ? Ha'a, ginno ! ¹⁶ Ku ibanno ga ? Ya ku ooy waan yaa goye kaako a kuu karmiyinji ar berrinay, kuu gine berrinay ku ta6 ku naar kaak ku karmiyiyo. Ya ku karmiya zunuubinna kuuk iyaako do muuti, kuu gine berrinco, ho ya ku karmiya Bunj kaak yaako gininjo kuu goye inj botol do unji, kuu gine oki berrinay. ¹⁷ Naar-ak, ozilintenj Bunj, asaan awalle kunj berrina ku zunuubinnar ho dij gay, ku obig bilde kaak nju bildinjo inj gelbin rakki. ¹⁸ Dij Bunj imilinjo min do zunuubinnar ho ku gin ko berrin kunjji a kuu gine riy taat inj botilti. ¹⁹ Nu kaawaako inj kaawin ku gamin kuuk kuuniya do duniiner di, asaan pikirriko, taar ta geemir di. Awalle, ku ber zinjiko okinco a kuu gine berrin ku gamin kuuk *cawarro ho kuuk inj botilcodo. Gamin-ak imilig gee min botol ta ta6. Kar dij gay, beronj zinjiko okinco a kuu gine berrin

ku Bun̄di. Paa kat, kuu gedire gine riy taat in̄ botilti ho kuu gedire goye cawar do un̄ji.

²⁰ Wiktin taat ku goyiy misa 6errin ku zunuu-binnar, isgikonno taat kuu gine riy taat in̄ botilti.

²¹ Kar diŋ gay, gamin ku sokaŋ kuuk ku gintu awalle-ak iyko maa biidira ? Gamin-aŋ bal iye maanna, illa muutu. ²² Kar diŋ gay, Bun̄ imilin̄ko min do zunuubinnar, ku gin ko 6errin kuŋji. Ansii ko, kuu goye *cawar do un̄ji ka Bun̄di ho kuu gase goye ka gaasdo. ²³ Ka seener, gem kaak gina zunuubinna, maan kaak ŋuujj kappiye-ak, illa muutu. Kar bere kaak Bun̄ beriite maalan̄ gay, ŋaar goye ka gaasdo in̄ ŋume kaak gi ŋumtu in̄ *Rabbinte Iisa Masi.

7

Taayiika do bi ka gaanuundi

¹ Gem kol siŋtay, ku ibingig ko maan kaak naako kaawe-aŋka, asaan ku ibingig *gaanuun ka Muusa. Gaanuun-ak goy do kaay ka gemor, illa ya gem-ak goy misa in̄ odinay. ² Ŋaar-ak, ya daatik ob mitko, illa taa goye in̄ mitti-aka nam menuwiy yaa gaase ar kaak gaanuun kaawtu. Kar ya mitti kat mat gay, ta imil kaati min do gaanuun kaak kaawa do bi ka obindi. ³ Yampa, ya mitti-ak goy misa in̄ odinay ho ta ob mitik ka pey, do un̄ji ka Bun̄di-ak, ar ta kokina miday kara. Kar ya mitti-ak mat gay, ta imil kaati min do gaanuundi. Ya ta raka obe ka pey oki, ta bal nige maanna. ⁴ Gem kol siŋtay, taŋko oki pa. In̄ muut taat ku mattu in̄ Iisa Masi, kuŋko oki, do un̄ji ka gaanuun ar ku mate. Kar diŋ gay, ku kuuniy geenji ku gem ka pey, ŋaar kaak Bun̄ nooyig min do muuti. Paa kat, gi gine

gamin kuuk Buŋ rakiyo. ⁵ Ka seener, awalle, do wiktin taat gi teet duniin ar kaak gi rakiy di-ak, ŋa gaanuun ko gaarten zunuubinna. Kar min galal ta zinkite talig zunuubinna-ak gay, ta ŋaamaate a gi ginico ho zunuubinna-ak iyiite illa do muuti. ⁶ Kar diŋ gay, iŋ muut taat gi mattu iŋ Iisa Masi, Buŋ imilinte min do gaanuun kaak obinte ar gi gay danjaayner. Buŋ imilinte-ak a gii gedire gine riy taat marbinto iŋ gudurre ta Ruwwiney. Yampa, riy-at, gi ginaatdo ar awalle iŋ karaamin ta gaanuun ka Muusa.

Gaanuun ho iŋ zunuubinna

⁷ Ŋaar-ak, gii kaawe kat maa ? Gaanuun iŋ zunuubinna, ŋuur rakki walla ? Ha'a, ŋu rakkido ! Kar gay, iŋ botol ta gaanuun ko, nu ibiniig zunuubinna. Ka seener gay, ya gaanuun dakdu kaawdo aman : « Dak elenno maan ka gijiŋ »*, ta-aŋ, nu bal ibine baay ta nige ka ele ŋaar-aŋka. ⁸ Kar gay, min gaanuun gaardu pa-ak, zunuubinna gastu botol taat ŋu unjiidu do gelbiner iŋ ay ele ka gamin ku geemir. Yampa, ya gaanuun ginno-ak, zunuubinna, ŋuur ar maan kaak mate. ⁹ Awalle, min nu ibingigdo misa gaanuun-ak, nu goy mento. Kar min nu ibiniig gaanuun-ak gay, zunuubinna teestu gine riyco ¹⁰ ho nu rawtitu zir. Ansii ko, gaanuun kaak zer yaan iyiindu do goye ka gaasdo-ak, diŋ ŋa iyin do muuti. ¹¹ Asaan min nu ibiniig gaanuun-ak ko, zunuubinna gastu botol taat ŋu caacyintu ho ŋu iyin do muuti. ¹² Ansi-ak, gaanuun, ŋaar ta6 ho kaaw taat amila minninye oki, taar ta6, ta do botilti ho ta samaane.

* **7:7** Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.17, Deteronoom 5.21.

¹³ Pa-ak, maan kaak samaane kat iyintu do muuti walla ? Ha'a, na naarro ! Maan kaak iyin do muut-ak, illa zunuubinna. Kar gay, zunuubinna ic maan kaak samaan-ak ko, nu iyiidu muutu. Ka seener, in kaawin kuuk amila min do gaanuundi, gee ibiniy baaco ta zunuubinnar ho nu ibiniy oki waran kadar zunuubinna, nuur samaanno tak-tak.

Zunuubinna kuuk goy do zi ka gemor

¹⁴ Ka seener, gi iban kadar *gaanuun, naar asa min Ruwwin ta Bundi. Kar nun gay, zir, naar ka gemor di ho na ginno gudurre. Zir-an ar nu gidiiyig berre ka zunuubinnar. ¹⁵ Ka seener, nu ibanno baay ta maan kaak nu giniyo. Nu gingigdo maan kaak nu rakiy gine. Kar maan kaak nu yilaag gay, nu ginaaga. ¹⁶ Kar ya nun kat gina maan kaak nu rakaado a naa giniinji gay, naar-ak, nu ooy in taat gaanuun kaawiyo ho nu ibin kadar gaanuun, naar samaane. ¹⁷ Naar-ak, maan kaak samaanno-ak, na nununno kat ginaaga. Kar gay, nu zunuubinna kuuk goy do zir. ¹⁸ Asaan nu iban kadar maan kaak samaane goydo in nunu, na ginno do zir kaak ar ka gemir di. Ka seener, nu gin niyin taat naa gine taat samaane, kar gay, nu gedarro. ¹⁹ Nu gingigdo maan kaak samaan nu rakiy gine. Kar maan kaak samaanno nu rakaado giniinji gay, nu ginaaga. ²⁰ Ya nun kat gina maan kaak nu rakaado-ak, na nununno kat ginaaga. Kar gay, nu zunuubinna kuuk goy do zir.

²¹ Do goyindu, nu tala maan asgiydu : do wiktin taat nu raka gine taat samaane, taat samaanno gay asgiydu melen. ²² Ka seener, do gelbiner,

nu elgig gaanuun ka Buṅdi. ²³ Kar gay, nu tala kadar gaanuun ka pey goy do zir ho ṅa taasiṅaag ṅaar kaak nu ibiniy do kaar kadar ṅa samaane. Gaanuun kaak goy do zir-aṅ ginintu ar nu berre ka gaanuun ka zunuubinna kuuk goy do zir. ²⁴⁻²⁵ Talon nun kaak aminda-aṅka ! Do pikirrer, nu berre ka Buṅdi ho nu ooy naa aadin taat gaanuunji kaawtu. Kar zir gay ṅaamiin a illa naa aade taat zunuubinna rakiy di. Waa kat yaan jilindu min do maan kaak iyaan do muut-aṅka ? Waan kaak yaan jilindu-ak, illa Buṅ, in botol ta *Rabbinte Iisa Masi. Ozilinter ṅinji !

8

Goye kaak marbinto in Ruwwin ta Buṅdi

¹ Ampaa ko, diṅ seriin ta Buṅdi obaagdo tak-tak ṅuur kuuk ṅum in Iisa Masi.* ² Ka seener, *gaanuun ka Ruwwin ta Buṅdi, ṅaar beraate goye kaak ta6 in ṅume kaak gi ṅumtu in Iisa Masi ho ṅaa jiliite min gaanuun ka zunuubinnar ho min do muuti. ³ Maan kaak gaanuun ka Muusa bal gedire giniṅji, Buṅ gay ginga. Gaanuun bal gedire giniṅji asaan ziṅka ku geemir, gudurrice sooda. Kar Buṅ gay ṅaamig Ronji ka meenji. ṅa ṅaamig in zi kaak ar ziṅka ku gee kuuk gina zunuubinna. Ampaa ko, ṅa idiit gudurre ta zunuubinnar taat gina riyti do ziṅka ku geemir. ⁴ Buṅ gintu pa-ak a maan kaak gaanuun kaawtu yaa ase tak do weriy. Maanna-ak yaa ase do weriy in ginte kuuk jaawdo

* **8:1** In kaaw ta Grek, do makaatamna daarin kuuk awalle, ṅu gaay aman : « Gee kuuk ṅum in Iisa-ak, ṅuur aaddo galal ta ziṅkico, kar gay, ṅu aada taat Ruwwin ta Buṅdi kaawtu. »

ar kaak gi rakiy di, kar gay, kuuk jaawa ar kaak Ruwwin ta Bunđi rakiyo. ⁵ Ka seener, nuur kuuk gina taat zinjico rakiy di-ak, nuur diyaat pikirrico illa do galal ta zinjico. Kar nuur kuuk gina taat Ruwwin ta Bunđi rakiy gay, nuur diyaat pikirrico do maan kaak kuuniya in Ruwwin ta Bunđi. ⁶ Nuur kuuk diyaat pikirrico do galal ta zinjico-ak, nuur ku muuti. Kar nuur kuuk diyaat pikirrico do Ruwwin ta Bunđi gay, Bun yaaco bere goye ho naaco iye aapiye. ⁷ Ka seener, nuur kuuk diyaat pikirrico do taat zinjico rakiy-ak, nuur adin ku Bunđi. Pikirre ta zinjkar-at, taar iygigdo gee nuu karmiyin gaanuun ka Bunđi ho ta gedarro iyinco a nuu karmiyinji oki. ⁸ Nuur kuuk aadaat pikirre ta zinka ku maaniico di-ak, nuu gediraado yaaji bere galal do Bunđi.

⁹ Kar kun gay bal diyin pikirrico do galal ta zinka ku maaniiko-ata, ku diyit in taat Ruwwin ta Bunđi rakiyo, asaan Ruwwin-at goy do gelbinko. Ka seener, gem kaak ginno Ruwwin ta Iisa Masi do gelbiney-ak, naar ka Iisa Masido. ¹⁰ Ya Iisa Masi goy do gelbinko oki, zinjiko, nuur yaa mate do bi ka zunubinnar. Kar gay, Ruwwin ta Bunđi yaako bere goye asaan Bun talaako kadar ku goy in botol do unji. ¹¹ Kar ya Ruwwin ta Bun kaak nooyig Iisa Masi min do muuti kat goy do gelbinko, naar-ak, kuu ibine do kayko kadar kunjo oki, naako bere goye. Ka seener, do zinjiko ku muut-aku, ku iban kadar naar kaak nooyig Iisa Masi-ak yaaco bere goye in gudurre ta Ruwwiney.

¹² Gem kol sintay, ampa-ak ar gi gin daana. Kar daana-at gay, gii kappiyin do waa ? Gii kappiyin in goye kaak gi goyiy do galal ta zinkite walla

? Ha'a. ¹³ Asaan ya ku goy do galal ta zinjikon di, naar-ak, ku goy ku muuti. Kar gay, ya in gudurre ta Ruwwin ta Bun̄di, ku rasig tak-tak gamin kuuk jookumo kuuk bera galal ta zinjiko, kuu gase goye. ¹⁴ Njuur kuuk ooy aada botol taat Ruwwin ta Bun̄di gaariico, nuur-ak koogin ku Bun̄di. ¹⁵ Ka seener, Ruwwin taat Bun̄ beriiko-at, taar gingikonno berrina kuuk goy pey in koluwco. Kar gay, Ruwwin-at ginaako koogin ku Bun̄di ho ampa-ak, gi nec kolin̄ Bun̄ aman : « Baaba ! Tanni ! » ¹⁶ Ta meenti Ruwwin ta Bun̄di ko gaaraate kadar gi koogin ku Bun̄di. Ampaa ko, gi ibiniy do kayte kadar gi kooginay. ¹⁷ Ka seener, gi kooginay. Pa-ak, gii gasin̄ oki gamin kuuk Bun̄ dummiytu a naa deede do geen̄ji. Gamin-ak, gii gasin̄ sawa in̄ Iisa Masi, asaan ya gi taabiya in̄ naara, gii un̄je oki in̄ naara do *darjiney.

Darjin taat yaa ase

¹⁸ Do tanto, taabin taat gi aawiy do menuwir-an, taar sood̄ di ya gi tala *darjin taat Bun̄ yaate bayne. ¹⁹ Gamin okin̄co kuuk Bun̄ kilgiytu era in̄ niyin rakki yiriy taat Bun̄ yaa gaarin̄ kooginay. ²⁰ Ka seener, gamin kuuk Bun̄ kilgiytu-ak gal do pise ka maan kaak gin gudurre ho na bal baay. Naar-ak, in̄ niyin ta maaniicodo, ta niyin ta naar kaak raka a taa kuuniye pa. Kar gay, gamin ku Bun̄di-ak gin pey maan kaak gi diytu gelbinte : ²¹ yiriy rakki, Bun̄ asa imilin̄ gamin kuuk na kilgiytu min do gudurre ta idindi taat obig berrina. Paa kat, nuu gase horrinaw in̄ koogin ku Bun̄di do yiriy taat nuu un̄je do darjiney. ²² Gi iban kadar yoo din̄ka, gamin okin̄co kuuk Bun̄ kilgiytu-an̄ neyaw

ar daatik taat taabiyaw do wiktin ta weenti. ²³ Kar gay, ya gamin-ak neyaw, ginte kuuk gin Ruwwin ta Bunđi do gelbinte ar barkin taat awalle min do barkin taat Bun̄ yaa bere do kooginay, gi neyaw oki. Ka seener, neyinte amila min do gelbinte in erinte kaak gi eriy a gii kuuniye kooginay ku Bunđi tak-tak do wiktin taat n̄aate imilinte min do taabin-anta. ²⁴ Asaan Bun̄ jilinte, kar gay, gi talgigdo misa maan kaak gi diytu gelbinte. Ka seener, ya gem talaag ko maan kaak n̄a diytu gelbiney, n̄aar-ak, n̄a maa diyinda ? Di pa-ak, waa yaa diye pey gelbiney do maan kaak n̄a talaag ko in odinay ? ²⁵ Kar ya gi diyaag gelbinte do maan kaak gi talgigdo misa gay, illa gii erin in subirraw.

²⁶ Ampaa di oki, in gudurrite taat sood-ata, Ruwwin ta Bunđi asgiy gaayinte. Ka seener, gi ibanno inde Bun̄ ar kaak n̄a rakiyo. Kar meenti Ruwwin ta Bunđi gay indiite Bun̄ in neyinti kaak gem gedarro kaawe. ²⁷ Kar Bun̄, n̄aar talaag gelbin ka geemir ho n̄a ibingit taat Ruwwin ta Bunđi kaawiyo, asaan taat Ruwwin-at indiy do saan ta gee ku Bunđi-ak kuuniy in taat n̄a rakiyo.

²⁸ Gi iban kadar do ay maanna, Bun̄ gina a gamin okinco yaa gine sellen do gee kuuk elgiga ho kuuk n̄a koltu ar kaak n̄a rakiy gine. ²⁹ Asaan n̄uur kuuk Bun̄ dofig min awalle-ak, n̄a ic ko niyine a n̄aa gininco n̄uu kuuniye ar Ronji. Paa kat, Ronji-ak yaa gine aawco ka sin̄ta dakina. ³⁰ N̄uur kuuk Bun̄ doftu min awalle-ak, n̄a koltu oki. Ho n̄uur kuuk n̄a koltu-ak, n̄a ginig oki n̄u goyiy in botol do un̄ji. Ho n̄uur kuuk goy in botol do un̄ji-ak, n̄a un̄jig oki do darjiney.

Ginno maan kaak pakgig ele ka Bunđi

³¹ Do taar-an, gii kaawe pey maa ? Ya Bunđ kat in ginte-ak, waa kat yaa gine adinte ? ³² Bunđ bal gooyin Ronji ka meenji, kar gay, ɲa berig *satkine do saan tante okinte. Ya Bunđ gin pa-ak, maa di ɲa beriitenno ay maanna in ɲaara ? Ka seener, in barkiney, ɲaate berinji. ³³ Waa kat yaaco diye kaaw do gee kuuk Bunđ doɓtu ? Ginno yoo gemo, asaan Bunđ kat ginig ɲu goyiy in botol do unji. ³⁴ Waa kat yaaco gine a seriin yaa obinco ? Ginno yoo gemo, asaan Iisa Masi, ɲaar mate ho min kaatiya, Bunđ nooyig min do muuti. Din, ɲa goy do meeday ta Bunđi ho ɲa indaag do saan tante. ³⁵ Maa kaak yaate eerinte min ele ka Iisa Masi ? Ginno yoo maanna, wala taabine, wala diigine, wala taabin ta imaan, wala meya, wala pokirraw, wala duniin taat yaa ase kaate, wala muutu. ³⁶ Ar kaak Kitamne kaawtu aman :

« Gem kol *Rabbiney,
gee joriyaanin muut doo asaan ni geenjin.

ɲu talaani ar ni tamgi kuuk ɲu ɓaa dapsiyinco. »†
³⁷ Kar gay, do gamin okinco kuuk asaate kaate-an, nosirruwte paka in gudurre ta Iisa Masi kaak elgiite. ³⁸ Ka seener, nu iban tak kadar ginno maan kaak yaate eerinte min ele ka Bunđi : wala muutu wal goye, wala *dubal ku Bunđi wal aaridna ho ɲuur kuuk gin gudurre kuwa, wala gamin ku dinka wal ɲuur kuuk yaa ase neginda, ³⁹ wala maan kaak goy kuwa wal kaak goy baata. Min gamin okinco kuuk Bunđ kilgiyту, ginno tak-tak maan kaak yaate

† **8:36** Wer ka gase kaawor do Soom 44.23.

eerinte min ele kaak Buṅ gaariite in ṅume kaak gi ṅumtu in Rabbinte Iisa Masi.

9

Buṅ in gee ku Israyeel kuuk ṅa doḅtu

¹ In ṅume kaak nu ṅumtu in Iisa Masi, kaaw taat naa kaawe-an, taar ka seener, ṅa raadenno. Pikirrer ho in Ruwwin ta Buṅdi, ṅuur saadinnar kadar kaawor ka seener. ² Ka seener, adir nig ko nige ho gelbiner sa goy ko gelḅiṅaan di. ³ Ya botol goya taat naa jiliṅ siṅtar kuuk tambaani rakki, naa ooye a Buṅ yaan surpiyindu ho ṅaan eerin min do Iisa Masi. ⁴ Siṅtar-ak, ṅuur gee ku Israyeel. Buṅ doḅig a ṅuu kuuniye kooginay. ṅa gaarcot *darjiney. ṅa ob jamaw dees dakina in ṅuura. ṅa berco *gaanuun. ṅa gaarco maman ṅuu abdiyinjji. ṅa kaawco a ṅaaco bere gamna. ⁵ Aginiyco kuuk aginda, ṅuur min gee ku Israyeel, ho Masi oki, weenji, ṅa min gee-aku. Naar goy kaaco ka gamin okiṅco. ṅa Buṅ kaak ṅuu oziliṅ elgin in elgina ! *Aamin.

⁶ Naar-ak gaara kadar kaaw ta Buṅdi uc maala walla ? Ha'a, ta bal uce ! Kar gay, gee okiṅco kuuk min tatte Israyeel*, daariṅ, ṅuur gee ku Israyeeldo ku taḅ kuuk Buṅ doḅtu. ⁷ Kar gee okiṅco kuuk min tatte Ibraayim, daariṅ, ṅuur kooginaydo kuuk taḅ. Ka seener, Buṅ kaawji do Ibraayim aman : « Koogin kuuk nu kaawtu a naaṅ bere-ak, ṅuur asa min Isaaka. »† ⁸ Ampaa ko, Buṅ kaawtu kadar koogin ku adiy ka Ibraayim, okiṅco, ṅu koogin ku

* **9:6** 'Israyeel' : ṅu siṅ kuuk Buṅ diyijji do tatte Yakuub. † **9:7** Wer ka gase kaawor do Zeneez 21.12.

Bun̄dido, illa nuur kuuk Bun̄ kaawiiji a n̄aaji bere-ak di. Nuur kuuk Bun̄ kaawtu a n̄aaji bere-ak, nuur koogin ku Bun̄di kuuk ta6. ⁹ An ko kaaw taat Bun̄ kaawiiji do Ibraayim. N̄a kaawji aman : « Weeno†, do wiktin-an di, naa yeepe ho naa gasin daacin Zaara wee mico. »§

¹⁰ Ta taar-anno di ! Pakirinte oki do Rebeka, daaciy ta Isaaka. Ta weeji muusan. ¹¹ Kar gay, min koogin-an, nu bal ween̄ misa ho min nu bal gine taat samaane wal taat samaanno di, Bun̄ do6tu rakki ar kaak n̄a rakiyo a maan kaak n̄a ictu niyine a n̄aa gine-ak, n̄aa ginin̄ji. ¹² Ka seener, Bun̄ do6iig gee ar taat n̄a rakiy di, n̄a tallo maan kaak nu giniyo. Paa ko, min Rebeka bal wee misan di, Bun̄ kaawiitit aman : « Aawke asa gine berre ka aaroy. »* ¹³ Kaaw taar-an as uudinti in̄ taat do Kitamner aman : « Nu do6ig Yakuub ho Ezaayu gay, nu poocga. »†

¹⁴ Naar-ak, gii kaawe pey maa ? Gii kaawe a Bun̄ gina taat in̄ botiltido walla ? Ha'a, n̄a ginno ! ¹⁵ Ka seener, Bun̄ kaawji do Muusa aman : « Ya nu raka gine sellen̄ do gemor, naaji gine, ho ya nu raka tale amindaw ta gemor oki, naaji tale. »† ¹⁶ Ansi-ak, ya Bun̄ do6 gemo, n̄a bal do6in̄ in̄ niyin ta gem-aka, wala in̄ riy taat n̄a gintu, illa in̄ sellin̄kaw ta meen̄ji Bun̄. ¹⁷ Do Kitamner, Bun̄ kaawji do sultan ka Meser aman : « Nu darjiyin̄cin̄ sultan a in̄ kin̄ken di, naa gaarin gudurrer ho sin̄du yaa ale do adiy ka

† **9:9** 'Weeno' : Werin daarin, nu kaawa a 'zootira'. § **9:9** Wer ka gase kaawor do Zeneez 18.10. * **9:12** Wer ka gase kaawor do Zeneez 25.23.

† **9:13** Wer ka gase kaawor do Malasi 1.2-3.

† **9:15** Wer ka gase kaawor do Ekzood 33.19.

kidar okinji. »§ 18 Ansi-ak, Buñ gaara sellin̄kuwiy do ñaar kaak ña rakiy di ho ñaar kaak ña rakiy di, ña ginaag kaay bombo.

Dobe ka geemir kaak in̄ niyin ta meenji Buñ

19 Waan asaan di indindu a ya Buñ gaar sellin̄kuwiy do ñaar kaak ña rakiy di, maa di ña leesiy pey do geemir ? Ginno waan kaak yaa pocin niyin ta Buñdi wal maman ? 20 Kar kin̄ gem gay waa kina, kii meelin̄ Buñ ? Gem ñaar-ak, ña ar parik kaak yaa indin̄ gem kaak pinga aman : « Maa di ki piniin ansi ? »* 21 Ka seener, gay pinindi-ak gin botol ñaa gine maan kaak ña rakiy di in̄ golñoy. Min golñoy kaak do pisin̄ji-ak di, ñaa gedire pine maan kaak ñuu gine riy ta iidiner ho ka pey do riy ta geero kun kawta.

22 Ya Buñ raka a gee yaa ibinin dapin̄koy ho ña raka gaarin gudurrey, kuu kaawe maa ? Kar gay, ya ña ic subirraw dakina ho ña sosig ñuur kuuk zer dapin̄koy yaa paaye kaaco ho kuuk nec ku idindi-ak, kuu kaawe pey maa ? 23 Buñ gintu ansi-ak a ñaa gaarin yaarkaw ta *darjiney. Darjiney-at, ña gaaraat do ñuur kuuk ña tala aminduwco ho ña siyig zin̄kico min awalle a ñuu hadire do darjiney-ata. Ñaar-ak, kuu kaawe pey maa ? 24 Ñuur kuuk ña taliy aminduwco-ak, ña ginte kuuk ña koltu. Ña balte kolinte min gee kuuk *Yuuddinna keeco di, kar gay, min gee kuuk Yuuddinna do oki. 25 Uudin taat do Kitamner, ñu kaawtu do maktumne ta nabi Ooze aman :
« Gee kuuk awalle geendudo-ak,

§ 9:17 Wer ka gase kaawor do Ekzood 9.16. * 9:20 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 29.16 ho 45.9.

diŋ naa kolin a ŋu geendu.
 Ho darrinay kuuk awalle nu elgigdo-ak,
 diŋ naa kolin a ŋu darrinay kuuk nu elgiy
 dakina. »†
 26 « Do wer kaak Buŋ kaawiico do geemir a “ kuŋ
 geendudo ”,
 eden di, ŋuu kolin a ŋu koogin ku Buŋ kaak goy
 mento. »‡
 27 Do gee ku Israyeel, nabi Ezaayi kaaw ko bico
 aman : « Ya gee ku Israyeel kat gin dakina ar yir
 kaak do bi ka barrer oki, minninco, gee sood di
 kuuk Buŋ yaa jiliŋco. 28 Asaan kaaw taat Buŋ
 kaawtu a ŋaa gine do kidar-at, kodok di ŋaa necinti.
 »§ 29 Ho ar kaaw taat Ezaayi kaawtu min awalle
 aman :
 « Ya *Rabbin Mee Gudurri balte rase koogina,
 gii gine ar gee ku geeger ka Sodom
 ho gii kuuniye ar gee ku geeger ka Gomoor. »*

Goye kaak in botiliy in imaan

30 Naar-ak, gii kaawe pey maa ? Gee kuuk
 Yuudinnado, ŋuur bal bariye botol taat Buŋ yaa
 giniŋco ŋuu goye in botol do unji. Kar in taar-at
 oki, Buŋ ginig a ŋuu goye in botol do unji do saan
 ta imaanco. 31 Kar *Yuudinna gay, in *gaanuun,
 ŋu bariya goye kaak in botiliy do unji ka Buŋdi,
 kar gay, ŋu bal gasiŋji. 32 Maa di ŋu baltu gasinti
 ? Ŋu baltu gasinti-ak, asaan ŋu bal bariye botol ta
 imaan taat iyaag gee ŋu goyiy in botol do unji ka
 Buŋdi. Ŋu pakira a ŋuu gedire goye in botol in riy

† 9:25 Wer ka gase kaawor do Ooze 2.25. ‡ 9:26 Wer ka gase
 kaawor do Ooze 2.1. § 9:28 Wer ka gase kaawor do Ezaayi
 10.22-23. * 9:29 Geegiray ŋuur-an, Buŋ idig jot (Ezaayi 1.9,
 Zeneez 19.23-28).

taat ɲu giniy di. Paa ko, ɲu batkitu in ɲaar kaak ar dambi† kaak solla gee. ³³ Uudin taat ɲu siirtu do Kitamner aman :
« Talon, nu diya dambi ka batkindi do geeger ka Siyon.

Do bi ka dambi-ak, gee yaa solle.
Kar waan kaak aamin loci gay,
sokaɲ diyaagdo tak-tak. »‡

10

¹ Gem kol sinɲay, do bi ka Yuudinnar, maan kaak gelbiner rakiyo ho kaak nu indiy Bun-ak, illa a ɲuu gase jile. ² Yuudinna zeeda gine riy ta Bunɲi, nun sa saadine. Kar riyco gay, ɲu gingitdo in ibine kaak ta6 ka Bunɲi. ³ ɲu bal ibine baati taat maman Bun giniig gee ɲuu goye in botol do unji ho ɲu bariyiy botol ta maaniico di. Ampaa ko, botol taat Bun gintu-at, ɲu poociita. ⁴ Iisa Masi gintu a *gaanuun ka Muusa goydo pey kaate. Paa kat, ɲuur kuuk aamin in ɲaara, Bun yaa giniɲco ɲuu goye in botol do unji.

Jile ka gee okinco kuuk aamin do Iisa Masi

⁵ Do bi ka ɲuur kuuk bariya goye in botol do unji ka Bunɲi in *gaanuun, meenji nabi Muusa siir do Kitamner aman : « Gem kaak karmiyaag gaanuun okinji-ak yaa goye in ɲaar di. »* ⁶ Kar gay, an kaaw taat ɲu kaawtu do bi ka *goye kaak in botol kaak min do imaandi. Kaaw-at a dak osenno do adin aman : « Waa yaa coone ka samaaner ? »

† **9:32** 'ɲaar kaak ar dambi' : Anne-an, ɲu kaawa do bi ka Iisa Masi.

‡ **9:33** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 8.14-15, 28.16. * **10:5** Wer ka gase kaawor do Lebitik 18.5.

Ya ampa-ak, ki pakira a Iisa Masi bal paaye misa walla ? ⁷ Dak kaawenno pey do adiñ aman : « Waa yaa paaye do bee kaak sugulguł, wer kaak gee ku mate goyiyo ? » Ya pa-ak, ki pakira a Iisa Masi bal nooye min do muuti walla ? ⁸ Kar gay, maan ka kaawindi-ak, ña maa ? Kii kaawe taat ñu siirtu do Kitamner aman : « Kaaw ta Bunđi, taar as ko moota, ta goy do biñ ho do gelbinen. »† Ta taar-an ko kaaw taat do bi ka imaandi taat gi gaariy do geemir. ⁹ Ya ki pil biñ do unco ka geemir a Iisa Masi, ñaar *Rabbine, ho ya ki aamin do gelbinen kadar Bunj nooyig min do muuti, kii gase jile. ¹⁰ Asaan ñaar kaak aamin do gelbiney-ak, Bunj ginig a ña goy in botol do unji, ho ñaar kaak pil biy do unco ka geemir-ak, Bunj yaa jilinji. ¹¹ Ka seener, ñu siir do Kitamner aman : « Ay waan kaak aamin loci, sokañ diyaagdo tak-tak. »‡ ¹² Ansi-ak, gaara kadar *Yuudinna in gee kuuk Yuuddinado, ñuur sawa di. Asaan okinco, *Rabbinco rakki di. Ñaar ko kaak gina sellinkaw do ay gem kaak ala in siñ kunji. ¹³ Ka seener, ñu siir do Kitamner aman : « Ay gem kaak ala in siñ ku Rabbiner yaa gase jile. »§

¹⁴ Ka seener gay, maman ñuu indinji ya ñu bal aamine loci ? Maman ñuu aamine ya ñu bal dore ? Maman ñuu dore ya waan balco gaare kaawo ? ¹⁵ Ho maman ñuuco gaare kaawo ya waan balco ñaame gee ? Uudin taat ñu siirtu do Kitamner aman : « Gee kuuk iya kabarranna ku samaane,

† **10:8** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 9.4, 30.12-14. ‡ **10:11** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 28.16. § **10:13** Wer ka gase kaawor do Zowel 3.5.

ηu miinaag adat ku geemir in galal. »* 16 Kar gay, min gee okinco, daarin di ooyit Kabarre ta Gala. Uudin taat nabi Ezaayi siirtu do Kitamner aman : « Gem kol Rabbiney, ni gaarcot kaawon, kar waa di icta ? »† 17 Ansi-ak, gee kuuk aamine, imaanco asa min do kaaw taat ηu dortu, ho kaaw taat ηu dortu-at asa min gaare ka kaawor do bi ka Iisa Masi.

18 Naar-ak, nu gin pey inde : Kabarre-at, ηu bal dorin misa walla ? Ha'a, ka seener, ηu dorit ko. Uudin taat ηu siirtu do Kitamner aman :

« Do kid okinji, ηu dorit gaay ta gay gaare kaawor, ho kaawco-at, ηu gaarit do duniin okintiti. »‡

19 Naar-ak, naa inde pey : Kaaw-an, Yuudinna bal ibine baati walla ? An ko kaaw taat Bun kaawtu min awalle in biy ka nabi Muusa. Na kaaw aman : « Naako gininjo hasuudinay do gee kuuk kunto do, ho naa gine kuu dapine in darre

taat geenti ibanno maanna. »§

20 Kar nabi Ezaayi zeedtu nam ηa kaawtu bal kolaw kaaw taat asa min do Bundi aman :

« Nuur kuuk bariyginno, gasintu, ho ηuur kuuk indiginno yoo maanna, nu bayinco. »

21 Kar gay, do bi ka gee ku Israyeel, Ezaayi gaaytu pey aman :

« Min kawtira yoo maako, nu jaalaaco pise do geemir a ηuudu ase,

* 10:15 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 52.7. † 10:16 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.1. ‡ 10:18 Wer ka gase kaawor do Soom 19.5. § 10:19 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.21.

kar gay, ηu karmiygitdo kaawor ho ηu newsidu kopo. »*

11

Buη bal pociη gee ku Israyeel

¹ Ansi-ak, nu gin pey inde : Buη pociη geeηji, gee ku Israyeel walla ? Ha'a, ηa bal pociηco. Ka seener, nun meendu oki min gee ku Israyeel, min kooginay ku Ibraayim ho min caar ka Benjamin.

² Buη bal pociη geeηji kuuk ηa doβtu min awalle-aku. Ku rawtit kaaw taat ηu siirtu do Kitamner do bi ka nabi *Eli walla ? Do bi ka gee ku Israyeel, nabi Eli caactu* do Buηdi aman ³ : « Gem kol *Rabbiney, gee-aη deeyig nabiinnaη ho ηu eezig *wernaη ku satkiner. Kar dak ko nun keedu di kaak aadaaciη ho ηu rakaan deendu oki. » ⁴ Kar Buη gay telkiji maa ? Na telkiji aman : « Ha'a, kiη bal dake keejiη. Nu ras miday alip peesira (7000) kuuk aadaanu ho bal derse do unji ka maan buηir kaak ηu koliy Baal. »†

⁵ Ampaa ko, do wiktin ta diηka-an oki, goy di gee job kuuk Buη doβtu iη barkiney. ⁶ Gee-ak, Buη doβig iη barkiney, ηa bal doβiη iη riy taat ηu giniyo. Yampa, ya ηa doβig iη riyco, barkiney-at, siηti barkinno.

⁷ Taar-an gay baati maa ? Taat gee ku Israyeel bariytu min do Buηdi-at, ηu bal gasinti. Gee kuuk gasta-ak, illa kuuk Buη doβtu-ak di. Kar gee ku pey gay, kayco gin bombo. ⁸ Uudin taat ηu siirtu

* **10:21** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 65.1-2. * **11:2** 'caactu' :

Werin daariη, ηu kaawa a 'mintu'. † **11:4** Wer ka gase kaawor do 1 Ruwa 19.10, 18.

do Kitamner aman : « Buñ dibirig kayco, odinco tala purus-purus ho denjinco ooma. » ⁹ Sultan Dawuud oki kaaw do Buñdi aman :

« Ginu a wer kaak nu teeyiy teenco ka iidiner-ak yaaco kuuniye ar rece.

Ginu a ñaaco kuuniye maan kaak nuu batke ho maan kaak Buñ yaa taabiyoŋco.

¹⁰ Ginu a odinco yaa kirkile† nam nu taliydo tak-tak.

Ginu a nuu kooŋe korindoŋ min oomiŋkaw ta taabiner. »§

¹¹ Naar-ak, naa inde pey : Ya *Yuudinna batke-ak, nu sollaw. Ka ya nu solle-ak, nu ucaw walla ? Hii, nu ucaw. Kar gay, do bi ka nige kaak nu nigtu-ak ko, botol ta jilindi piltu do gee kuuk Yuudinnado. Buñ gintu ansi-ak, asaan ña raka a Yuudinna yaaco gine hasuudinaw do gee-aku.

¹² Kar sando, ya nige ka Yuudinnar pilit botol a gee ku duniiner yaa gase barkin min do Buñdi ho ya Yuudinnado gas gamin dakina wiktin taat Yuudinna jagtu min botol taat samaan-at oki, ka seener, wiktin taat gee ku Israyeel yeep do botol-ata, nuu gase barkin dakin aale !

Olibiye ka jineendi in ka yeero

¹³ Din nu newsa loko, do kuñ kuuk Yuudinnado. Ka seener, nun *paliine ka Buñdi kaak ña ñaamtu do gee kuuk Yuudinnado. Adir portiko in riy taat Buñ beriidu-anta. ¹⁴ Nu giniy pa-ak a wal gee kuuk min tambaar-aŋ yaa gine hasuudinaw ho daariŋco yaa gase jile. ¹⁵ Ka seener, Buñ leeyig

† **11:10** 'kirkile' : Werin daariŋ, nu kaawa a 'korfile'. § **11:10** Wer ka gase kaawor do Soom 69.23-24.

*Yuudinna serpiya. Ampaa ko, gee ku duniiner gastu botol taat ŋuu amre in Bunj. Ya ta ampa-ak, do yiriy taat Bunj yaa obin pey samaane in ŋaara, taa kuuniye maman ? Taa kuuniye ar gem kaak nooy min do muuti ho gas goye kaak ta6.

¹⁶ Yampa, ya tee kaak nee awalle kat gi beraag do Bunji-ak, ka dak-ak sa, okinji do Bunji. Ho ya gi bera caar ku etor do Bunji-ak, leeginay sa, okinco loci. ¹⁷ Talon, gee ku Israyeel, ŋuur ar et kaak ŋu koliiy olibiye kaak ŋu taattu do jineendi. Kar kun kuuk Yuudinnado gay, ku ar olibiye ka yeero. Ar Bunj dukumig leeginay daarin ku et kaak goy do jineendi, kar ŋa iytu ku olibiye ka yeero ho ŋa atiig do et ka jineendi-aka. Ansi-ak, kun leegin kuuk ŋu attu ate-aku, ar ku siya amay kuuk samaane min do et kaak goy do jineendi kaak ŋu atinjo-aka.

¹⁸ Ampa-ak, ku ginno botol taat kuu ginin bees leegin kuuk Bunj dukumtu-aku. Kuu gediraado kuu dapile asaan ŋa kunkonno kuuk gakig caari, illa ŋu caar kat gakinjo.

¹⁹ Kar waan minninko yaadu kaawe aman : « Ŋu dukumiig leegin min do et-an a nun kat ŋuun atin do werco. » ²⁰ Kaaw-an ka seener. Kar gay, dak rawtenno, Bunj dukumiigu-ak asaan ŋu bal aamine loci ho ŋa atinjin ki goyiy do et-ak in imaan taat ki aaminiiy loci. Ŋaar-ak, dak dapilenno do bi kaak ki icig werco. Kar gay, goy godom.

²¹ Yuudinna, ŋuur ar leegin kuuk ta6. Kar ya leegin kuuk ta6 din sa Bunj bal rasiŋ do werco, kin kaak ar leeg taat ŋu attu aten di-at, ŋaan rase walla ? ²² Talu maman Bunj gaariit sellinjuwiy ho tongukuwiy taat rada ! Ŋa gaaraat tongukuwiy-at do ŋuur kuuk jag min do botildi, ho ŋa gaaraat sellinjuwiy locin, ya

ki goy bombo do sellin^hkaw-ata. Kar ya ki goy do bombo gay, kin oki, n^haan dukume ar na dukumiig leegin awalle. ²³ Kar ya gee ku Israyeel kat rasig kaa ka bombin^hkaw ho nu aamin do Bun^hdi, n^haa atin^hco do werco. Asaan Bun^h nec atin^h pey. ²⁴ Ka seener, kin ar leeg taat nu dukumtu min do olibiye ka yeero, wer kaak ki coktu. Bun^h dukumin^hcin min do olibiye ka yeero ho na atin^hcin do kaak goy do jineendi, wer kaak ki baltu coke. Bun^h nec atin^h leegin ku olibiye ka yeero do et kaak ta^hak-aka. Naar-ak, ya na raka yeepin^h pey leegin ku et kaak ta^hak do werco, yaaji gine melen^h di.

Jile ka gee ku Israyeel

²⁵ Gem kol sin^htay, cokiyo^h naako kaawe maan rakki kaak cigile. Naako gaarin^hji-ak asaan ku gediraado dapile in^h ilimko. Maanna-ak a min gee ku Israyeel, daarin^h, kayco gin bombo ho nuu goyen^h ko paa di nam wiktin taat gee kuuk Yuudinnado kuuk yaa aamine yaa necen^h ja uudin taat Bun^h rakiyo. ²⁶ Ansii kat, Bun^h yaa jilin darre ta Israyeel okintiti ar taat nu siirtu do Kitamner aman :

« Gay jile geemir yaa ase min Siyon.

Kar nige kaak gee kuuk min tamba ta Yakuub nig^htu,
n^haa imilin^h tak-tak.

²⁷ Taar-an ko jamuwir taat naa obe in^h nuura do wiktin taat naa imilin^h zunuubinnico tak-tak. »*

²⁸ Gee ku Israyeel, do bi ka pooce kaak nu pociit Kabarre ta Gala, nu gin adin ku Bun^hdi. Ansi-ak,

* **11:27** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 27.9 ho 59.20-21.

kuṅ kuuk Yuudinnado gasiig maan kaak samaan-aka. Kar gay, do bi ka doḅindi kaak Buṅ doḅtu awalle, gee ku Israyeel-ak, ṅuur gee kuuk Buṅ elgig do saan ta aginiyco. ²⁹ Asaan, ya Buṅ ber maan do gemor, ṅa icgigdo pey, ho ya ṅa kol gemo, ṅa yeepdo pey aar tak-tak. ³⁰ Kuṅ gee kuuk Yuudinnado, awalle ku pooç karmiyiṅ Buṅ. Kar diṅ gay, Buṅ tala aminduwko do bi ka Yuudinna kuuk pooç karmiyiṅji. ³¹ Ansii ko, gee ku Israyeel pooctu karmiyiṅ Buṅ. Ampa-ak, ku gas botol a Buṅ yaa tale aminduwko. Ho ṅuur oki, Buṅ yaa tale aminduwco iṅ botol taar-at di. ³² Ka seener, do pooce kaak gee ku duniiner okiṅco pooçit taat Buṅ kaawtu, Buṅ gintu a ṅuu kuuniye ar gay daṅaayner do pooçiṅco-aka. ṅa gintu pa-ak a ṅaa gedire gaare tale ka aminduwiy do gee okiṅco.

Tatkaw ta Buṅdi

³³ Talon selliṅkaw ta Buṅdi taat dakin aale-anta ! Talon ilim ho ibine ka Buṅdi kaak ginno gaase tak-tak ! Ginno waan kaak yaa ibinin pikirrey ho ginno waan kaak yaa ibine baay ta maan kaak ṅa rakiy gine. ³⁴ Uudin taat ṅu siirtu do Kitamner aman :

« Waa ibingit pikirre ta Buṅdi ?

Ho waa kaak nec taayiṅji ? »†

³⁵ « Waa berji maan awalle ?

Ho waa kaak gin botol taat ṅa ḅaayiy boode ?

»‡

† **11:34** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 40.13. ‡ **11:35** Wer ka gase kaawor do Zoob 41.3.

³⁶ Asaan gamin okinco asa min loci, ɲu goy in gudurrey ho ɲu goyiy sa do saan tanji di. Loci di *darjine, elgin in elgina ! *Aamin.

12

Goye kaak marbinto in Iisa Masi

¹ Gem kol sinɲay, do bi ka sellinɲkaw ta Bunɲi taat dakin-ata, nu taayaako a kuu bere zinɲkiko mento ar *satkin taat ta6 do unji ka Bunɲi. Satkin-at aawaaji gala ho taar ko abaadin ta ta6 kuu abdiyin Bunɲ. ² Dakon icenno goye ka gee ku duniiner. Kar gay, rason Bunɲ yaa jiptin goyinɲko ho ɲaako makin pikirriko in taat marbinto. Ansi-ak, kuu ibine maan kaak ɲa rakiyo : maan kaak samaane, kaak aawaaji gala ho kaak nec tak ar kaak ɲa rakiyo.

³ Do bi ka barkin taat Bunɲ beriidu, nu kaawa do ay gemo minninko a ɲaa jaalenno ziy. ɲaa talenno ziy pak taat Bunɲ diyiga. Kar gay, ay gem di yaa tale ziy ar kaak kuuniy in gudurre ta imaan taat Bunɲ beriji. ⁴ Talon, zi ka gemor, ɲaar rakki di, kar gamnay gay dakina ho ay maan di in riyoy. ⁵ Ansi-ak, ginte kuuk dakin-an oki, okinte, gi num do Iisa Masi ho gi kuuniy ar zi ka gem rakki di. Okinte, gi num benannite ar gamin kuuk do zi ka gemor. ⁶ Okinte, Bunɲ berte bere keeji keeji uudin ta barkin taat ɲa bertu do ay gemo. Ya minninte goy gem kaak Bunɲ berji bere a ɲaa kaawe kaawin kuuk asa min do Bunɲi, illa ɲaa kaawinco uudin ta imaan taat Bunɲ beriji. ⁷ Ya ka pey, Bunɲ berji bere a ɲaa gine riy do geemir, illa ɲaa ginguwinti. Waan kaak Bunɲ berji bere a ɲaa bilde gee, illa ɲaa bildiguwinco. ⁸ Waan kaak Bunɲ berji bere

a ɲaa iske gee, illa ɲaa iskiguwiŋco. Waan kaak Buɲ berji bere a ɲaa bere gamin do geemir, illa ɲaa berguwiŋco in gelbin rakki. Waan kaak Buɲ berji bere a ɲaa tale kaaco ka geemir, illa ɲaa zeede ɲaa talguwe kaaco samaane. Waan kaak Buɲ berji bere a ɲaa gaaye gee kuuk aminda, illa ɲaa gaayguwiŋco in galal.

⁹ Dakoɲ elenno in binjikon di. Poocon nige tak-tak ho obon tirit do sellinkaw. ¹⁰ Elguwoɲ benanniko in gelbin rakki ar sinɲa kuuk tacco rakki ho zeedoɲ kuu karmiye benanniko. ¹¹ Zeedoɲ ho rason zegel. Ginoɲji riy do *Rabbiner in niyin rakki. ¹² Do bi ka maan kaak ku diytu gelbinko, aacyoɲ. Icoɲ subirraw do taaɓinko ho indiguwoɲ Buɲ bal bare*. ¹³ Do gee ku Buɲdi kuuk gamin arumco, gaayonɲu, ho obon martiko samaane.

¹⁴ Indoɲco barkin ta Buɲdi do ɲuur kuuk taaɓiyaako. Indoɲco a ɲaa barkiyiŋco, yampa, dakoɲco indenno a ɲaa surpiyiŋco. ¹⁵ Aacyoɲ in ɲuur kuuk aacyaw ho aloɲ in ɲuur kuuk alaw. ¹⁶ Goyoɲ gala benanniko. Dakoɲ bariyenno a kuu gine riy taat gee yaako bere horoomin di, kar gay ooyoɲ oki a kuu gine ay riyo, yoo taat gee talaat a ta bal baati.

¹⁷ Gem kaak nigaako, dakoɲji yeepintido. Zeedoɲ kuu gine gamin kuuk yaa ale gala do unco ka gee okiŋco. ¹⁸ Ya botol goya, zeedoɲ kuu gine ay maan kaak kuu gedire giniɲji a kuu goye do aapiyer in gee okiŋco. ¹⁹ Gem kol royin kuuk nu elgiyo, ya gem ginaako taat samaanno, dakoɲ kappiyenno. Kar gay, rason Buɲ kat yaa

* **12:12** 'bare' : Werin daariɲ, ɲu kaawa a 'barniye'.

ibine baay. Asaan Rabbin Buṅ kaaw do Kitamner aman : « Na nun meendu kat yaa kappiyin taat ṅu nigiiidu. Na nun meendu kat yaa yeepin taat ṅu giniidu. »† ²⁰ Kar pey aman : « Ya adinen, mey diyaaga, beriy tee, ho ya ibin obga, beriy amay. Ya kiṅ kat ginaaji pa-ak, sokaṅ yaa deenji ar ki liyaaji ubal do kaay. »‡ ²¹ Dak rasenno taat samaanno yaan gedire. Kar gay, gedirti do taat samaanno-at iṅ taat samaane.

13

Karaamin do agindaw ku darre

¹ Ay gemo yaa karmiyin agindaw ku darrer. Asaan ginno gem kaak yaa goye tatkaw ka darrer ya Buṅ bal diyinji. Ansi-ak, ṅuur kuuk agindaw ku darrer sa, ṅa Buṅ kat diyaagu. ² Ampaa ko, ṅaar kaak pooaat kaaw ta agindaw ku darrer, ṅa pooaag maan kaak Buṅ diytu. Ansi-ak, ṅuur kuuk pooaw, maaniico di iyaat seriin ta Buṅdi do kayco. ³ Ka seener, gee kuuk gina samaane, ṅuur ginno kolaw do gay dukume seriiner, illa ṅuur kuuk gina taat samaanno. Ya ki raka goye bal kolaw do agindaw ku darrer, gin taat samaane ho ṅuun ozile. ⁴ Asaan agindaw ku darrer-ak, ṅuur gay riyor ku Buṅdi a ṅuuko gine sellen. Kar ya kuṅ kat gina taat samaanno gay, giniṅco kolaw. Asaan izinne taat ṅu gintu ta dukume seriiner-at, taar maalanno. Nu gay riyor ku Buṅdi a ṅuu gaarin dapinkoy do ṅuur kuuk gina gamin kuuk samaanno. ⁵ Do saan taar-an, samaane kuu

† **12:19** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.35. ‡ **12:20** Wer ka gase kaawor do Proberb 25.21-22.

karmiyiñ agindaw ku darrer. Ya ku karmiyaagu, ku karmiyigdo a paa dapiñko-at yaako paaye do kaykon di, kar gay, ku karmiyaagu asaan ku iban do gelbinko kadar taar-at ko taat kuu gine.

⁶ Ampa-ak, illa kuu kappiye miiri. Asaan ñuur kuuk ica miiri-ak, ñuur gay riyor ku Bunđi kuuk gina riyco di. ⁷ Beron do ay gemo maan kaak waaliyga : kappiyon miiri wal patanti do ñuur kuuk icaw ho beron horoomine in karaamine do ñuur kuuk tur kuuco bere.

Ele ka gijin

⁸ Dakon rasenno daana yaa goye do kayko, illa daan taat kuu ele benanniko. Gem kaak el giji-ak, ñaar karmiyig ko tak *gaanuun ka Bunđi okinji.

⁹ Ka seener, do Kitamner, ñu siir gaanuun dakina : kun miday, dakon kokinenno daad kara ho kun daad oki, dakon kokinenno miday kara, okinjo, dakon deenno gee, dakon kokinenno gamna, dakon elenno gamin ku eenko,* ho goy gaanuun ka pey oki. Kar gay, okinji, ña num do gaanuun rakki di kaak kaawa aman : « Kii elin gijin ar zin ka meenjin. »† ¹⁰ Gem kaak elgig giji, ñaar niggijido. Ansi-ak, gem kaak el giji-ak karmiyaag gaanuun okinji.

Siye ka zin̄kar do yeepe ka Iisa Masi

¹¹ Zeeñon kuu giniñ gamin-an gaay in gaayo, asaan ku ibingit ko wiktin taat din gi goyiy-anta. Wiktin nece taat kuu niine. Ka seener, wiktin taat Bun yaate jilinte tak-tak as ko moota, pak wiktin

* **13:9** Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.13-17, Deteronoom 5.17-21. † **13:9** Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18.

taat gi aamintu. ¹² Wer gaay ko wale ho pat sa gaay ko coke. Naar-ak, rasintenj gamin okiŋco kuuk gi giniy do gondikor ho sokinte garti, ginte taasine do portikaw. ¹³ Goyinte goye kaak ta6 ar gee kuuk goy do portikaw. Dakinte hadirenno do iidin taat gee gina gamin ku ginindido ho dakinte sakriyenno. Dakinte baayenno munjam ho dakinte goyenno jookumo. Yaman, goyinte godom min giduwa ho min hasuudinaw. ¹⁴ Kar gay, ar kaak ku sokiy garti ku taasinkar, iconj *Rabbinte Iisa Masi ar gartiko. Dakonj rasenno galal ta zinkiko yaako iyinjo kuu gine jookumo.

14

Gee kuuk imaanco sooda inj kuuk taŋco dakina

¹ Obonj samaane gem kaak imaanji sooda ho dakonj meelinjido do bi ka maan kaak ŋa pakiriyu. ² Ampaa ko, gee daarinj pakiriy a ŋuu gedire tee gamin okiŋco. Kar daarinj kuuk imaanco sood gay pakira a illa ŋuu tee tapar di. ³ Gem kaak tiya gamin okiŋco-ak, illa ŋaa gininjido bees ŋaar kaak taado gamin daarinj. Kar ŋaar kaak taado kum oki, illa ŋa dukumaajido seriin do ŋaar kaak tiyaag gamin okiŋco. Asaan ŋaar oki, Bunj ooyga. ⁴ Yampa, kinj gay waa kaak ki taliy zin ar ki gay dukume seriiner do gay riyor kaak kanjinno? Gay riyor-ak, ya ŋa goy bombo do riyoy wala ya ŋa gale oki, illa tatkuwiy kat gin botol taat ŋaaji kaawe. Ka seener, ŋaa goye bombo, asaan *Rabbin Bunj gin gudurre taat ŋaa gaayinji.

⁵ Gee daarinj pakira a menaw daarinj samaane pak eenco do unji ka Bunji. Kar daarinj gay a

menaw-ak, okiŋco sawa di. Naar-ak, ay gem di yaa ibine baay samaane ta maan kaak ŋa pakiriyo.

⁶ Gem kaak pakira a yiriy ta rakki pakgig menaw kuuk daariŋ-ak, ŋa pakiriy pa-ak asaan ŋa rakaaji bere horoomin do Rabbiner. Gem kaak tiya gamin okiŋco-ak rakaaji bere oki horoomin do Rabbiner, asaan ŋa ozila Buŋ do bi ka teenji. Ho gem kaak taado gamin daariŋ-ak sa rakaaji bere horoomin do Rabbiner, asaan ŋaar oki ozila Buŋ do bi ka teenji. ⁷ Ka seener, minninte-aŋ ginno gem kaak goy do bi ka meenji di, ho muut sa, ginno gem kaak mata do bi ka meenji di. ⁸ Asaan ya gi goy-ak, gi goy a gii gine riy do Rabbin Iisa Masi, ho ya gi mataw oki, gi mata do saan ta riyoy. Naar-ak, ya gi goya wal gi mataw oki, gi geenji ku Rabbin Iisa Masi. ⁹ Do bi naar-ak ko, Iisa Masi mattu ho ŋa nooytu min do muuti. Paa ko, ŋa kuuniyту Rabbin ka gee kuuk mate iŋ kuuk goya oki. ¹⁰ Kar kiŋ gay, maa di ki dukumiji seriin do sinjiŋ ? Maa di, ki giniig bees ? Okinte, gi 6aa do unji ka Buŋdi a ŋaate dukume seriine. ¹¹ Asaan, ŋu siir do Kitamner aman :

« Rabbin Buŋ kaaw aman :

“ Nu goy mento

ho nu kaawaako a

gee okiŋco yaa derse do undu.

Okiŋco, ŋuu ibine kadar nun Buŋ. ” »*

¹² Ansii ko, minninte-aŋ, ay gem di, Buŋ asa indin do taat ŋa gintu.

Gamin kuuk kuuniya iŋ imaan

¹³ Naar-ak, rasinten tak-tak dukume ka seriiner benannite. Kar gay, zeedoŋ ku giniydo maan kaak

* **14:11** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 45.23.

yaa iyin̄ sintiko ηuu jage min botol ho ηuu gale do zunuubinnar. ¹⁴ Do tanto, in̄ Rabbin Iisa Masi, nu iban tak do kaar kadar do un̄ji ka Bun̄di, maan kaak sin̄ji tee-ak ginno kaak *cawarro. Kar gay, ya waan pakira do gelbiney a tee daarin̄ cawarro, ka seener, loci di, ηa cawarro. ¹⁵ Ya ki niga adiy ka sin̄jin̄ in̄ maan kaak ki tiy-ak, ki rasig ele kaak Bun̄ rakiyo. Ka seener, Iisa Masi mat do bi ka sin̄jin̄-aka. Ampa-ak, dak ηaamin̄jido sin̄jin̄ ηaa tare ziy do bi ka teendi di. ¹⁶ Dakon̄ berenno botol gee yaako osin̄ko do bi ka maan kaak talaako samaane. ¹⁷ Asaan gamin kuuk kuuniy in̄ *Meennaw ta Bun̄di gay, ηuur *gaanuunno kaak kaawa do bi ka teendi in̄ ka seendi. Kar gay, ηu gamin kuuk Ruwwin ta Bun̄di beriite : *goye kaak in̄ botol do un̄ji ka Bun̄di, aapiye ho in̄ galal. ¹⁸ Gem kaak gina riy do Iisa Masi ar ansi-ak, aawaaji gala do Bun̄di ho gee sa yaa karmiyin̄ji.

¹⁹ Ansi-ak, zeed̄inte gii gine gamin kuuk yaate iye aapiy benannite ho kuuk yaate gaayinte gii sin̄je do imaante. ²⁰ Do bi ka teendi-ak, dak nig-intido riy ta Bun̄di. Ka seener, do un̄ji ka Bun̄di, ginno tee kaak cawarro. Kar gay, ya do bi maan kaak ki tiy di, sin̄jin̄ yaa jage min botol ta Bun̄di, ηaar-ak, tee-ak di aayay. ²¹ Maan kaak samaan-ak, illa kuu rasin̄ gamin okin̄co kuuk jagaag sintiko min botol ta samaane : tee ka kumar, see ka maamar ho in̄ gamin ku pey oki. ²² Maan kaak ki pakiriy do gelbinen̄-ak, illa kii obin̄ samaane do gelbinen̄ do un̄ji ka Bun̄di. Galal do gem kaak adiy osgijido kadar ηa nige do wiktin̄ taat ηa ica niyine a ηaa gine maanna. ²³ Kar gay, gem kaak adiy osaw do bi ka teendi ho ηa tiya paa di-ak,

seriin ta Buᅇdi obig ko. Asaan maan kaak ᅇa giniy-ak kuunayᅇo inᅇ imaan. Ka seener, gamin okiᅇo kuuk kuunayᅇo inᅇ imaan-ak, ᅇuur zunuubinna.

15

Gine ka gamin kuuk aawa gala ᅇo geemir

¹ Nin kuuk bombo ᅇo imaandi, nii gedire sosin ᅇuur kuuk imaanco sooda. Ni gediraado nii gine taat aawaani gala lonin di. ² Minninte-aᅇ, illa ay gem di yaa gine taat aawa gala ᅇo giji a ᅇaa gaayinᅇi ho a ᅇaa ᅇeᅇriᅇ ᅇo imaandi. ³ Ka seener, Iisa Masi bal gine taat aawa gala ᅇo meenᅇi di. Kar gay, uudin taat ᅇu siirtu ᅇo Kitamner aman : « Buᅇdu, wariy taat gee wariᅇcin asdu ᅇo kaar. »* ⁴ Kaawin okiᅇo kuuk ᅇu siirtu min awalle ᅇo Kitamner, ᅇu siirig a ᅇuute ᅇildinte. Ampaa ko, inᅇ subirraw ho inᅇ iske kaak gi gastu min ᅇo kaaw ta Buᅇdi, gi gin maan kaak gi eriy inᅇ imaante. ⁵ Nu inda Buᅇ kaak bera subirraw ho kaak iska gee a ᅇaako gaayinᅇo a pikirriko ho kaawko yaa gine rakki. Talonᅇ goye ka Iisa Masi ho ginonᅇ pa. ⁶ Ampaa ko, kuu obe kuuri okiᅇo, kuu gedire ozile Buᅇ, takaanᅇ *Rabbinte Iisa Masi, inᅇ gelbin rakki.

Ase ka Iisa Masi, ᅇaar ᅇo gee okiᅇo

⁷ Oboᅇ zinᅇkiko samaane ar kaak Iisa Masi obinᅇo. Ansii kat, gee yaa ozilinᅇ Buᅇ. ⁸ Ka seener nu kaawaako, Iisa Masi as ar gay riyor ka *Yuudinnar a ᅇaa necinᅇ kaawin kuuk Buᅇ kaawiico ᅇo aginiyco. ᅇaar-ak gaara kadar Buᅇ necit taat ᅇa kaawtu. ⁹ ᅇa as oki a gee kuuk Yuudinnado yaa

* **15:3** Wer ka gase kaawor ᅇo Soom 69.10.

ozilin̄ Buṅ ḁo sellin̄kuwiy uudin taat ṅu siirtu ḁo Kitamner aman :

« Do saan taar-an ko, naaṅ ozile ḁo datik ta gee kuuk Yuudinnado,

ho naa riye a sinjin̄ yaa jaale. »†

10 ṅu siir pey ḁo Kitamner aman :

« Kuṅ gee kuuk Yuudinnado,

aacyon̄ in̄ ṅuur kuuk Rabbin doḁtu ! »‡

11 ṅu siir pey aman :

« Kuṅ okin̄ko kuuk Yuudinnado, ozilon̄ Rabbin Buṅ.

Illa gee ku duniiner okin̄co yaa ozilin̄ sinji ! »§

12 Nabi Ezaayi kaaw oki aman :

« Gem rakki min tamba ta Jeese* yaa ase.

ṅaa uce a ṅaa tee meennaw

ḁo darrinay ku gee kuuk Yuudinnado,

ho gee-ak gay yaa diye gelbinco loci. »†

13 Buṅ beraate maan kaak gi eriy in̄ imaante.

Ampaa ko, nu indiig a ṅaako bere galal dakina ho ṅaako iye aapiy ḁo gelbinko, asaan ku aamin loci.

Ansii ko, in̄ gudurre ta Ruwwiney, kuu ibine gay in̄ gaayo kadar maan kaak ku eriy-ak yaa kuuniye.

Riy taat Buṅ beriji ḁo Pool

14 Gem kol sin̄tay, nun meendu iban tak kadar ku gin sellin̄kaw dakina ho ku iban gamin okin̄co

† 15:9 Wer ka gase kaawor ḁo 2 Samiyeel 22.50 ho Soom 18.50.

‡ 15:10 Wer ka gase kaawor ḁo Deteronoom 32.43. § 15:11

Wer ka gase kaawor ḁo Soom 117.1. * 15:12 'Jeese' : ṅa takan̄

sultan Dawuud. Kaaw-an, taar a sultan ka tatko yaa ase min tamba ta Dawuud ho ṅaar ko Iisa Masi, sultan ka tatko kaak Buṅ kaawtu a ṅaa ṅaame.

† 15:12 Wer ka gase kaawor ḁo Ezaayi 11.10.

kuuk ku nec ibiniŋco. Ampa-ak, kuu gedire taaye benanniko. ¹⁵ Kar sando, werin daariŋ do maktumner-an, nu siirko bal kolaw a kuu moyiŋ kaawin kuuk ku bilditu min awalle. Nu siirtu pa-ak, iŋ barkin taat Buŋ beriidu ¹⁶ a naa gine gay riyor ka Iisa Masi do ŋuur kuuk Yuudinnado. Ampaa ko, riy taat nu giniy-at, nu ber zir okiŋji do gaare ka Kabarre ta Gala ta Buŋdi do gee kuuk Yuudinnado a ŋuu kuuniye ar *satkin taat aawaaji gala do Buŋdi. Ampaa ko, gee kuuk Yuudinnado yaa gine *cawar iŋ gudurre ta Ruwwin ta Buŋdi. ¹⁷ Do bi ŋaar-ak ko, iŋ ŋume kaak nu ŋumtu iŋ Iisa Masi, adir gintu portiko do riyor taat nu giniy do Buŋdi. ¹⁸ Kar ya nu kaawa bal kolaw, illa naa kaawe do bi ka riy taat Iisa Masi gintu iŋ nunu. Riy-at, ŋa iyig gee kuuk Yuudinnado a ŋuu karmiyiŋ Buŋ. ŋa iyig a ŋuu karmiyiŋji iŋ kaawin kuuk nu kaawiyo, iŋ gamin kuuk nu giniyo, ¹⁹ ho iŋ ay gamin kuuk gaara gudurrey kuuk ŋa gintu do datikco. Gamin kuuk gaara gudurrey-ak, ŋuur gamin kuuk ajbay kuuk ŋa gintu iŋ gudurre ta Ruwwin ta Buŋdi. Ampaa ko, nu gaariit Kabarre ta Gala ta Iisa Masi min geeger ka Zeruzaleem yoo kid ka Iliiri. ²⁰ Kar lotu-ak, nu raka a naa gaarin Kabarre ta Gala do werin kuuk yiriy rakki gee bal dore ŋu kaawa do bi ka Iisa Masi. Nu gintu pa-ak, asaan nu bal rake gine riy do wer kaak gem ka pey ginit ko. ²¹ Ta kuuniy iŋ taat ŋu siirtu do Kitamner aman :

« Gee kuuk ŋu balco kaawe biy yaa tale,

ho ŋuur kuuk bal dore ŋu kaawa biy yaa ibine. »†

† 15:21 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 52.15.

Martaw taat Pool rakiy 6aa Room

²² Nu raka 6aa gaarin Kabarre ta Gala do werin kuuk nu bal dorinti. Njaar-anj ko maan kaak toddu dees dakina nu baltu 6aa talinjo. ²³ Gin elgin dakina, nu gin niyin taat nu 6aayiko talinjo, kar nu bal gase kaar. Kar dij gay, nu gaasit kat riyor taat do darrinay-anjo. ²⁴ Nu raka a naako jage do wiktin taat ya nu 6aa do kid ka Espaan. Ka seener, nu gin niyin taat naako 6aawe ho naa gine dak menaw in kunjko. Ansi-ak yaadu aawe gala ho yiriy taat nu deetaw, kuun gaayindu naa icin botilil.

²⁵ Kar dij gay, nu 6aa ja Zeruzaleem a naa gaayin gee ku Bunji kuuk goy ede-aku. ²⁶ Ka seener, sinja kuuk goy do kid ka Maseduwaan in ka Akayi ic niyin a nuu cape gurus nuu gaayin gee ku Bunji kuuk tiya saaro kuuk goy do geeger ka Zeruzaleem. ²⁷ Njuur maaniico di ic niyin a nuu gaayinjo. Kar ka seener gay, ar nu tee daanco ho nuuco yEEPinti. Asaan nuur kuuk Yu-udinnado-ak gas barkin min do nuur kuuk *Yu-udinna. Ampa-ak, illa gaminco oki, nuu deedin in gee-aku. ²⁸ Wiktin taat nu bercog ko gurus kaak nu captu ho nu gaasit riy-anta, naako jagen ja, kar naa biren di Espaan. ²⁹ Ampa-ak, nu iban kadar wiktin taat nu ot do werko, naako ote in barkin dakina ta Iisa Masi.

³⁰ Gem kol sinjay, nu indaako in sinj ku *Rabbinte Iisa Masi ho in ele kaak Ruwwin ta Bunji beriite a kuu indiguwe Bunj do bi kanto. In inde ka ku indiyu, numon in nunu a ginte taasine do salaaner. ³¹ Indiguwon Bunj a njaan gaayindu naa pake min do gee kuuk bal aamine kuuk goy do kid ka Zuude. Indiguwon oki a gee Bunji kuuk goy do geeger ka

Zeruzaleem-ak yaa ooyin in gelbin rakki gaay taat nu iyiico-anta. ³² Ampaa ko, ya Bunj ooye, naako baawe in galal dakina ho naa jammiiyen dak sood in kunjko. ³³ Bunj ka aapiyer yaa goye in kunj okinjo ! *Aamin.

16

Ooya in taayik ta ba aaro

¹ Nu naamaakon boote Poobe taat gina riy do Bunji do *Egliz kaak goy do geeger ka Sankeeres. ² Ya ta baawko, obon samaane in sinj ku *Rabbine ar kaak kuuniye do gee ku Bunji. Ya ta rak gaayko, gaayonta. Gaayonta, asaan taar oki ob wer do gee dakina ho ta gaayintu nun meendu oki.

³ Ooyonco do kunj Priska* in mitti Akilaas. Njur, ni gin riy sawa do Iisa Masi. ⁴ Nu leeyig baarco do bulel do bi kanto. Na nun keedudo di kaak yaa ozilijco. Kar gay, Eglizna okinjo kuuk Yuudinnado oki yaa ozilijco. ⁵ Ooyonco oki do gee ku Eglizdi kuuk numa gerco. Ooyonji do Epayneet, royar ka bitu. Min gee kuuk goy do kid ka Aazi, naar di aamin awalle do Iisa Masi. ⁶ Ooyonti do Mariyam taat ginko riy dakina. ⁷ Ooyonco do kunj Andronikuus in Juniyaas kuuk jaamar ho nu obinti danjaayin sawa. Min paliinna okinjo, jur di gee ibingigu ho nu karmiyaagu. Min nu bal aamine misa do Iisa Masi di, jur aamin ko.

⁸ Ooyonji do Ampliyatuus, royar ka bitu do numinni kaak ni numtu in Rabbine. ⁹ Ooyonji do Urbeen kaak ni giniy riy sawa do Iisa Masi ho do Stakiis kaak nu elgiyo. ¹⁰ Ooyonji do Apelees

* **16:3** 'Priska' : Nu kolaat oki Prisil (Akt 18.1-2).

kaak gaar kadar ɲa gin imaan ta ta6 ɔo Iisa Masi. Ooyonco ɔo gee kuuk goy ɔo geriy ka Aristobuul. ¹¹ Ooyonji ɔo Herodiyoon kaak jaamar ho ɔo gee kuuk aamin ɔo Rabbiner kuuk goy ɔo geriy ka Narsiis. ¹² Ooyonco ɔo kun Tripen in Tripoos kuuk gina riy ɔo Rabbine ho ooyonti oki ɔo baar Persiid taat nu elgiyo. Taar oki gin riy dakina ɔo Rabbine. ¹³ Ooyonji ɔo Rupuus kaak sinji ale ɔo riy ta Rabbine ho ɔo yaaco taat gaayintu ar nu ron ka adti. ¹⁴ Ooyonco ɔo kun Asin̄krit, Plegon, Hermees, Patrobaas, Hermaas ho ɔo sin̄ta kuuk ɲuma in ɲuura. ¹⁵ Ooyonco ɔo kun Piloloog in Juliy, Neere in booy ho ɔo Olimpaas in ɔo gee ku Bun̄di okin̄co kuuk ɲuma in ɲuura.

¹⁶ Ooyon benanniko in gine ka cuuf ar sin̄ta kuuk tacco rakki. Eglizna ku Iisa Masi okin̄co ooyko dakina.

¹⁷ Gem kol sin̄tay, nu taayaako a kuu goye godom min gee kuuk pocoaag bilde kaak ku gastu. Ka seener, in pocin̄co-ak, ɲu eeraag gee kuuk aamine ho ɲu jagaag min botol taat samaane. Gee ɲuur-ak, cim̄on kayko minn̄inco. ¹⁸ Gee ar ɲuur-an̄, ɲuur ginno riy ɔo Rabbinte Iisa Masi. ɲu as tee aditco di. In kaawinco kuuk gala ho pulus-pulus-ak, ɲu caaciyaag gee kuuk ibanno maanna. ¹⁹ Karaamin taat ku karmiyiig Rabbinat, gee okin̄co ibingita. Ansii ko, adir gintu portiko ɔo bi kan̄ko. Kar gay, nu raka kuu gine ilim taat kuu ibine taat samaane ho kuu etire serek min taat samaanno a kuu kuuniye *cawar. ²⁰ Dak ko sood di, Bun̄ ka aapiyer yaa rigin̄in *Seetanne ho kuuji jaawe kaaci.

Barkin ta Rabbinte Iisa Masi yaa goye in kun okinƙo !

²¹ Timote kaak ni giniy riy sawa, ooyko. Lisiyuus, Jaason ho in Sosipateer kuuk jaamar oki ooyko.

²² Ho nun Tertiyuus, gay siirindi ka Pool do maktumne-anta, nu ooyko in sin ku Rabbinte.

²³ Gayuus kaak nu goyiy do geriy-an sa, ooyko. Do geriy ko, Egliz okinƙi numiyo. Erast kaak dummiyaag malle ka geeger ho in sinƙe Kartuus oki, ooyko dakina. ²⁴ [Barkin ta Rabbinte Iisa Masi yaa goye in kun okinƙo ! *Aamin.]†

Oziliik ta ba aaro

²⁵ Ozilinten Bun ! Uudin ta Kabarre ta Gala taat nu gaariy-anta, na gin gudurre taat nec yaako denrinƙo do imaanko. Kabarre-at, ta kaaw taat do bi ka Iisa Masi ho ta baynaag maan kaak Bun rakiy gine, kaak cigil elgin in elgina. ²⁶ Kar din gay, Bun baynig ko waran in kaawin kuuk nabiinna siirtu a gee okinƙo yaa ibinin ar Bun kaak goy doo rakiyo. Paa ko, nuur kuuk ibinga-ak gin botol taat nuu aamine do Bun di ho nuu karmiyinƙi. ²⁷ *Darjin do Bun kaak keeji di gin ilim ! Darjin loci in Iisa Masi, elgin in elgina ! *Aamin.

† **16:24** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bun di kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

**Jamaw ta Marbinto: Kabarre ta Gala dō bi ka
Iisa Masi in danja
New Testament in Dangaléat (CD:daa:Dangaléat)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dangaléat

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Dangaléat

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

ab97a9dd-e7e6-53b0-a477-f2859d09bc84